DOCUMENT RESUME

ED 033 626 FL 001 294

TITLE	Teaching Foreign Languages by Means of the Tachistoscope: French, Spanish, Latin.
INSTITUTION	Keystone View Co., Meadville, Pa.
Pub Date	60
Note	29p.
EDRS Price	EDRS Price MF-$0.25 HC Not Available from EDRS.
Descriptors	Audiovisual Aids, Behavior Theories, *French, Instructional Aids, *Instructional Materials, Kinesthetic Methods, Language Instruction, *Latin, Learning Theories, Reading Habits, Reading Improvement, Reading Instruction, Reading Speed, Simulators, *Spanish, Spelling, *Tachistoscopes, Teaching Procedures, Visual Perception, Visual Stimuli

Abstract

A series of individual tachistoscope slide reproductions with descriptions for various levels of French, Spanish, and Latin is furnished in this booklet. Improved spelling achievement, reading speed, and comprehension point out the value of T-scope training in foreign language study. General tachistoscope theory and operational procedures are presented. [Not available in hard copy due to marginal legibility of original document]. (RL)

U.S. DEPARTMENT OF HEALTH, EDUCATION & WELFARE
OFFICE OF EDUCATION

THIS DOCUMENT HAS BEEN REPRODUCED EXACTLY AS RECEIVED FROM THE PERSON OR ORGANIZATION ORIGINATING IT. POINTS OF VIEW OR OPINIONS STATED DO NOT NECESSARILY REPRESENT OFFICIAL OFFICE OF EDUCATION POSITION OR POLICY.

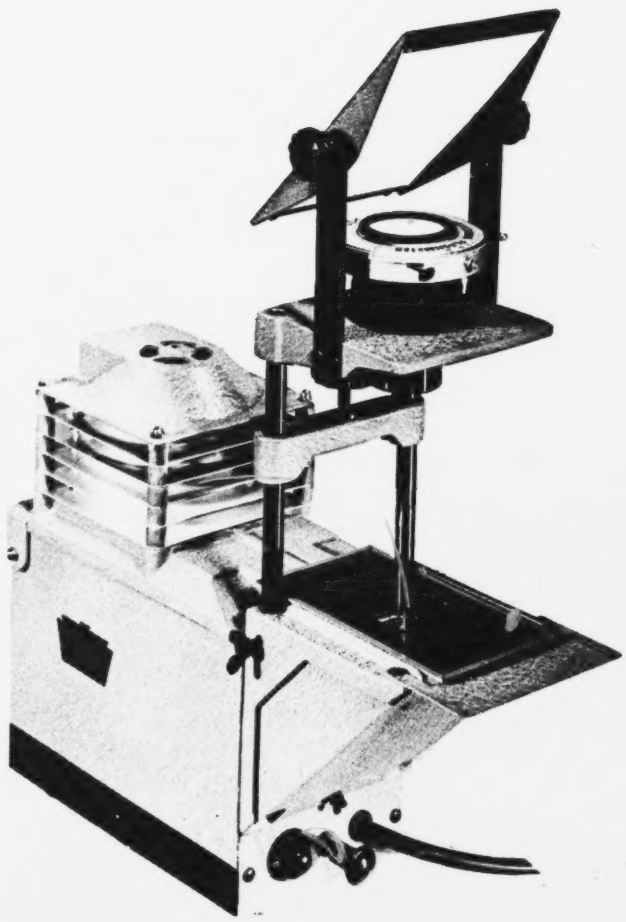
ED033626

TEACHING FOREIGN LANGUAGES

BY MEANS OF THE

TACHISTOSCOPE

FRENCH
SPANISH
LATIN



KEYSTONE VIEW CO.,
Meadville, Penna.

FL 001 294

Copyright, 1960, by
KEYSTONE VIEW COMPANY
Meadville, Penna.

"PERMISSION TO REPRODUCE THIS COPYRIGHTED MATERIAL HAS BEEN GRANTED BY KEYSTONE VIEW CO.

TO ERIC AND ORGANIZATIONS OPERATING UNDER AGREEMENTS WITH THE U.S. OFFICE OF EDUCATION. FURTHER REPRODUCTION OUTSIDE THE ERIC SYSTEM REQUIRES PERMISSION OF THE COPYRIGHT OWNER."

PRINTED
IN
U.S.A.

ED033626

A MEMORANDUM FOR PROCEDURES IN USING THE TACHISTOSCOPE IN THE TEACHING OF FOREIGN LANGUAGES

General Principles

It is recommended that the foreign-language teacher using the Keystone Tachistoscopic Service familiarize herself with Chapters IV and V of the regular Tachistoscope Manual used in teaching reading. A copy of these chapters is attached to this manual and may be helpful in suggesting basic procedures in the use of whatever language service you may be teaching.

It is important to understand that tachistoscopic training is primarily perceptual training. There is ample evidence, however, that one of the most important results of tachistoscopic training is remembering details of forms of any sort. It was this that made tachistoscopic training of pilots during the late war important. Early in the war our pilots shot down P-39's and passed up Messersmitts because in general the two planes were very similar. Tachistoscopic training developed in our pilots the ability to make quick and correct decisions based on the perception of minor details and the memory of these details. It isn't strange then to learn that tachistoscopic training is helpful in all aspects of learning a language -- especially in quick perception and in memory.

All tachistoscopic activities have to do with shortening the time lapse between sensing something on the printed page and interpretation of meaning. This improves the quickness of perception and increases the span of perception and so improves the speed of reading and comprehension. No matter what the material may be basic speed of perception is improved. This is the reason for digit training in tachistoscopic procedures. It is evident, then, that tachistoscopic training in learning a foreign language will improve the student's reading skills in his native language.

In learning foreign languages the memory factor is, of course, very important. In brief if a student can see and reproduce a word or phrase at a speed of 1/100 of a second, he is very likely to build up strong memory impressions that will recall easily. Flash impressions, paradoxical as it may seem, are strong impressions. All recognition training should be at 1/100 of a second.

Students will learn to spell foreign-language words with greater accuracy when trained tachistoscopically. The more accurately the memory image is reproduced, the more accurately the word will be spelled. This is comparable to the recognition training of pilots referred to above. Furthermore, it has been proved by many studies of spelling instruction.

The following are the principal contributions the Tachistoscope may make to the teaching of foreign languages:

1. Get interest and hold attention and so motivate learning.
2. Get quick and accurate responses in the English equivalents.

3. Aid in bridging the gap between the foreign word, phrase, or sentence and the idea without the interposition of the equivalent in English.
4. Get deep-rooted form perceptions of foreign words, phrases, sentences, and grammatical forms that will strengthen memory factors in the use of the language.

Suggested Procedures

It is important to understand that high-speed flashes must be used only with vocabulary that the student knows. It will be necessary, therefore, in the case of a foreign-language tachistoscopic slide to be assured first that all students in the group know the vocabulary. Step-by-step procedures follow:

Step I. Each student should be provided with a copy of the "Translations" of the series being presented. This will enable them to learn the meaning of the foreign language words, phrases, and sentences, so that these may become familiar material and should be recognized tachistoscopically -- that is to say, with a flash of 1/50th to 1/100th of a second. There may be times when the instructor will want to review these translations with the group. To do this the shutter will be opened and remain open and the slide moved from word to word or from phrase to phrase. There may be group response and discussion of expanded meanings.

Step II. Expose each word, phrase, or sentence with a very slow flash, requiring each student to write the words with all enclitic markings and punctuation and the English equivalent. Repeat the sessions until the entire group can reproduce correctly each word, phrase, or sentence in the slide and its English equivalent. This step may be omitted if Step One has been thoroughly done and meanings learned by all members of the class.

Step III. Flash the words, phrases, or sentences of the slide covered previously by Steps I and II at 1/100 of a second. If necessary, a slower flash may be used at the beginning but quickly increased at 1/100 of a second, which is standard procedure in all tachistoscopic training of any sort. The rapid-flash activity must be limited to no more than 20 minutes for each session. This step should be continued over several sessions, if necessary, until the entire group can reproduce correctly in all details every word, phrase, or sentence in the slide at 1/100 of a second.

Step IV. It will be found interesting and profitable to return from time to time to slides that have been completed some time previously and flash all the words, phrases, or sentences in a slide at 1/100 of a second.

It is possible to have several slides in process at the same time; for example, in a session in which a slide is being used for Step II, another slide may be started on Step I, etc., so that the activity does not get monotonous.

This limits the intensity of rapid flashing. It is particularly important that each session should include rapid flashing. This is a highly stimulating and motivating activity.

In the case of long phrases or sentences, two flashes at 1/100 of a second may be necessary. A flash is not tachistoscopic if eye movement is possible. It must be 1/25 of a second or faster.

Furthermore, as the teacher becomes experienced in the use of foreign-language Tachistoslides, she may wish to vary procedures from the above. They are intended only as suggestions for use by the beginner.

The most important factor in the successful use of tachistoscopic training in any language is to set up and follow a regular program. Some teachers may want to use the Tachistoscope daily. Others will be satisfied with its use three times weekly or even twice each week. Whatever the schedule, it should be followed with careful regularity if worth-while results are to be achieved. Results may not become apparent during several of the first sessions. Progress will surely come if there is adequate persistence.

It is understood, of course, that reading the language in books will be going on all the time. The use of the Tachistoscope is an entirely supplementary exercise. It will be a strong support to the subject's reading.

PROSPECTUS
FRENCH SERIES OF TACHISTOSLIDES
by
Mary Lane Charles, Ph.D., and Margaret Hamilton

Pronunciation -- Slides 1-5 -- Pronunciation of vowels is given according to the International Phonetic Alphabet, and words are arranged in lists according to the position of the vowel sound on the vowel triangle.

Slide 1	Pronunciation -- Words Containing i, e, and a
Slide 2	Pronunciation -- Words Containing a, oi, o, au, ou, u, eu, oeu, mute e
Slide 3	Pronunciation -- Nasal Sounds and Semivowels
Slide 4	Pronunciation -- Consonants (in Alphabetic Order)
Slide 5	Pronunciation -- Continuation of Consonants
Slide 6	Vocabulary -- Most Common Words in Written French, Selected from Part I of Vander Beke List
Slide 7	Vocabulary -- Continuation of Part I of Vander Beke List and Words Taken from Beginning of Part II of Vander Beke List
Slide 8	Definite Articles -- le, la, l', les
Slide 9	Nouns with Common Adjectives and Indefinite Articles -- un, une, des
Slide 10	Possessive and Demonstrative Adjectives -- Forms of quel
Slide 11	Review of le, la, les, un, une, des -- Introduction of New Adjectives -- Position Change in Adjectives
Slide 12	Review of Previous Slides -- Definite and Indefinite Articles; -- Possessive and Demonstrative Adjectives

Slide 13	Review -- Introduction of à, la, au, aux, à l'
Slide 14	Present Tense of -er Verbs with All Subject Pronouns
Slide 15	Present Tense of -ir Verbs with Direct and Indirect Object Pronouns
Slide 16	Present Tense of -re Verbs -- Review of -er and -ir Verbs
Slide 17	Future Tense of -er Verbs -- Combination of Direct and Indirect Objects
Slide 18	Review of -er Verbs -- Future Tense of -ir and -re Verbs -- Introduction of en
Slide 19	Compound Past of Verbs in -er, -ir, -re, with avoir as Auxiliary
Slide 20	Compound Past with être as Auxiliary -- Review of Forms with avoir -- Agreement of Past Participle
Slide 21	Imperfect of -er, -ir, -re Verbs -- Review of Compound Past
Slide 22	Present Tense of Common Irregular Verbs -- Introduction of y
Slide 23	Future Tense of Common Irregular Verbs
Slide 24	Imperfect Tense of Common Irregular Verbs
Slide 25	Compound Past of Common Irregular Verbs
Slide 26	Prepositions and Infinitives
Slide 27	Prepositions
Slide 28 and 29	Imperative and Present Participle of Verbs in -er, -ir, -re
Slide 30 and 31	C'est and Il est
Slide 32 and 33	Numerals -- Dates, Days of the Week, Telling Time
Slide 34 and 35	Reflexive Verbs
Slide 36 and 37	Predicate Adjectives
Slide 38 to 40	Negatives
Slide 41 and 42	Interrogatives
Slide 43	Conjunctions, Adverbs, Pronouns
Slide 44 to 50	Most Common Idioms
Slide 51 to 55	Miscellaneous Phrases and Sentences

PROSPECTUS
SPANISH SERIES OF TACHISTOSLIDES
by
Alberto Andino Porro, Ph. D.

SLIDES OF LEVEL NO. 1

This group consists of 21 Tachistoslides. The first six are isolated words, selected from those used most frequently. The rest consist of phrases or meaningful groups of words. The last three present the typical formation of new words in Spanish by adding prefixes and suffixes, including some of scientific and technical words of much usage in the language. Most of the phrases come from the first words presented, divided between nouns, adjectives, adverbs, linking words very much used, and infinitives, and verbs much used.

Proceed with this level in the manner already suggested in the section on "General Principles." Begin with Tachistoslide No. 1 and continue in a regular order; but, if there are wide possibilities among the pupils, go as soon as possible to the advanced work, with meaningful groups of words.

Some Tachistoslides present specific phonetic problems, which should be treated by a largely oral method. They are the following:

No. 14. Diphthongs and triphthongs, which are difficult for foreigners to pronounce in Spanish especially the English speaking ones.
No. 15. Prosodic problems in relation with the c strong, c soft, k and q.
No. 16. The prosodic values of the g, that establishes the necessity of the use of the dieresis (••) in some cases (gue, güe, ge, etc.) against the unique prosodic value of the j.
No. 17. Combinations of liquid and liquefying consonants and the two prosodic values of the r (strong and weak) according to its place in the word of its duplication (r and rr).

Tachistoslides Nos. 18, 19, and 20 will allow the alert teacher to make the pupils discover the importance of the suffixation for the formation of new words, perfectly comprehensible if the meaning of the suffixes is known. No. 21 allows the same in respect to prefixation.

The good judgment of the instructor will allow him, as we have already said, to include additional work in each exposure session and to state, during the whole course, problems of the Castilian Grammar; but in a functional way, never formal. All this, of course, depends upon the possibilities of the students.

SLIDES OF LEVEL NO. 2

This group consists of 32 Tachistoslides. Included in it are a rather large number of irregular Spanish verbs (about one thousand, if we would pretend to study them all). The normal tendency in a language, by a phenomenon of analogy, is to simplify and generalize everything. The foreigner and the child who begin to utter the first words in Spanish have to commit to memory a large amount of irregularities not letting themselves follow the natural initative forms like quero of querer, sabo of saber, cabo of caber, podo of poder, etc.

The order we have followed in the Tachistoslides is as follows:

No. 22. Function of the article in Spanish, including the contraction or crasis of the prepositions a and do with the article el, -al, del and the breaking of that contraction when the article forms part of the name of a store, newspaper, book, etc.

No. 23. The problem of the gender in Spanish. This is rather complex for Americans mostly if one takes into consideration that an apparent difference of gender(el cura and la cura) has a difference in meaning.

No. 24. Some onomatopoetic words of frequent use, some names of trades and professions, and finally the plurals in Spanish.

No. 25. Idea of the accentuation in Spanish, in the prosody as in the orthography, in order to get familiar with the matter of the agudas (words accented on the last syllable), ilanas (words accented on the penultimate syllable), esdrujulas (words accented on the antepenultimate syllable) and esdrujulasimas (words accented on the ante-antepenultimate syllable).

No. 26. The grades of comparison of the adjective in Spanish.

No. 27. Function of the personal pronouns, the different forms it takes according to what it performs in the sentence, including the enclitic and proclitic forms (the case functioning).

No. 28. The simple tenses of the indicative in fuction, using the models amar (to love), temer (to fear) and partir (to part, to cut, to break and other meanings). Present and preterit.

No. 29 and 30. The simple tenses of the indicative in function using the models amar, temer, and partir. (Imperfect, preterit, and imperfect future).

No. 31. The simple tenses in function, using the models amar, temer, and partir (present imperative). The simple potential, with the same models. Gerunds and active and passive participles.

No. 32. Function of the possessives in Spanish.

No. 33. Simple tenses of the subjunctive, the way it functions with the models amar, temer, and partir, with the exception of the hypothetic or imperfect future.

No. 34. The hypothetic or imperfect future of the subjunctive, the way it functions with the models amar, temer, and partir. It also includes a study of the function of the demonstratives in Spanish.

No. 35. It includes, together with No. 36, a study of the function of the compound tenses in Spanish.

No. 36. Compound tenses, and besides, knowledge of the verbal forms that express action in development or progressive form, as well as the perifrastic forms, very frequent, and the construction of infinitives and gerunds.

No. 37. Constructions in which the particle se takes part, constructions in the passive voice, reflex and reciprocal sentences (all of this very frequent in Spanish).

No. 38. Function of the preposition in Spanish. Formation of the different verbal complements. Coordination and subordination in Spanish.

No. 39. Construction of adverbs, adverbial phrases, and adverbs compounded from an adjective and substantive.

Nos. 40 to 50. The twelve kinds of verbs of common irregularity that the Academy of the Spanish Language studies. The complete study in each kind of verb taken as a model of the irregularity is made, and progressively the most frequent or important verbs among each group are added. In some cases as in traducir (to translate), one of whose irregularities is identical to that of conocer (to know), we do not make a full study; but we suggest the similarity with the other one. In all cases we also present the regular model, so that the pupil can assimilate, by simple comparison, the irregularity.

Besides the former, we also present in these Tachistoslides, when the space allows it, some other problems such as: proper nouns as applied to men and women, relative and indefinite pronouns and also the so-called interrogative pronouns.

Nos. 51 to 54. Some verbs that present determined types of irregularities, not included in the former ones. A complete study is not made, but only of the most important and difficult verbs: dar (to give), ir (to go), ser (to be), ver (to see), estar (to be), oir (to hear), saber (to know), decir (to tell). All this material constitutes the base or principal basis of the Spanish language. Without the proper knowledge of these forms we have selected, nobody is able to command, not even fairly well, this language.

It is important to make very clear that what we have named visual or written method should be used as much as possible; but, since Americans face sometimes real difficulties in pronouncing certain verbal forms like habiais, supisteis, dijera, etc., one should not try to avoid, in any case where it would be necessary, the use of oral responses.

Always present first, when dealing with verbs, the forms of amar, temer, and partir in the infinitive, so that at no moment could there be any confusion as to the verbal form used or its meaning. This, for the regular verbs. For instance, say: "Now we are going to present some sentences with the verbs amar, temer, and partir (present, without flash, the sentences in which these infinitives appear and let the pupils copy them, as we have explained before, if you are using the written method or pronounce them if using the oral). Afterwards, following the proper technic, according to whether working visually or orally, continue to present the other verbal forms of amar, temer, and partir, in their different modes and tenses.

In the cases of verbs of common irregularities present first the regular model and afterwards the irregular model in the infinitive. Afterwards present the regular model in the given tense and, later on, the different irregular forms. Finally, present the other verbs integrating the irregular group, aside from the studied model; in the case of pensar (to think), for example, it would be merendar (to have a snack between lunch and dinner), negar (to deny), acertar (to guess right), etc.

To reaffirm the knowledge, there is an infinity of complementary homework that could be done, which the judgment of the teacher handling the course can determine.

In the specific cases of Tachistoslides Nos. 50, 51, 52, and 53, make clear that those verbs are out of the norms studied up to that moment and, right away, proceed to the presentation of the material. The special difficulties these verbs present make us recommend the large use of the oral methods.

Tachistoslide No. 25 also should be treated, preferably, by oral methods.

In general for all this level, No. 2, the election of the oral technic, written technic, or combined technics will depend especially upon the difficulties the pupils are facing. Only the teacher handling this material will be able to prefer one method over the other.

SPECIFIC IDEAS FOR LEVEL NO. 3

In this level we present the language at work. A preponderant place is given to the figurative language, which presents so many difficulties to the American who tries to speak a language like Spanish, that has such a spirit, such a genius, in which the abundance of expressions with a figurative sense is enormous.

The order we have followed in the Tachistoslides is as follows:

From Nos. 55 to 59. The language at work; but using preferably, in the manner of a general review, the most outstanding of the basic vocabulary previously presented and without yet presenting great difficulties with the figurative language.

No. 60. A series of sentences in which are used paronymous words by homography, by homophony, or by both, or by being pronounced in a similar way. This is another question of great importance in the dominion of a language like the Spanish, so rich in words of this kind, because of the existence of the h, the similarity of pronunciation so frequent between the b, and the v, the c, z, and s.

From Nos. 61 to 65. The language at work in a series of expressions of very frequent use in airports, train stations, hotels, stores, etc.

From Nos. 66 to 73. The language at work, including a series of very much used expressions, whose figurative sense is notorious and would make it absurd to pretend to interpret them literally. In Tachistoslide No. 73, the last one, we include peculiar forms of construction already studied, in a manner of review and expressions with diminutives, very much used in the daily language, and that would shock those not familiar with their use.

The only Tachistoslide for which we would recommend especially the oral method in this level is No. 60, fundamentally one of absolute homophony. It would be perferable to treat the rest by the written or combined method. Anyhow, as we suggested for Level No. 2, the election of the technic to follow should depend primarily on the difficulties the pupils are facing. Only the teacher handling this material will be able to prefer one method over the other.

Also in this level, and according to the initiative of the teacher handling the material, much homework of great interest can be assigned.

PROSPECTUS
LATIN SERIES OF TACHISTOSLIDES
by
Adelaide Remler

Proceed in the use of these slides in accordance with the suggestions on pages 1 to 3. The general content of each slide follows:

Slide 1	Nouns of the first declension. Those in the first column are in the nominative case and the others are in the other cases.
Slide 2	Nouns of the first declension. In the first column are nouns with modifying adjectives and phrases illustrating the uses of the various cases; in the second column are nouns and adjectives having well-known English derivatives.
Slide 3	Nouns of the second declension. In the first column are nouns in the nominative case and in the second column are nouns and nouns with modifying adjectives in different cases.
Slide 4	Nouns of the second declension. In the first column are nouns with modifying adjectives in different cases, and in the next column are nouns and adjectives with common English derivatives.
Slide 5	Nominative and genitive cases of third declension nouns.
Slide 6	Nouns of the third declension with modifying adjective in the nominative case.
Slide 7	Third declension nouns and nouns with modifying adjectives in various cases.
Slide 8	Phrases containing nouns oı the third declension illustrating the use of the different cases.
Slide 9	Phrases containing nouns of the third declension illustrating the use of the different cases.
Slide 10	Nouns and adjectives of the third declension having well-known English derivatives.
Slide 11	In the first column are nouns of the fourth declension in the nominative case; in the second column are nouns with a modifying adjective in different cases, and expressions well-known in English.
Slide 12	The first eight nouns belong to the fifth declension and are in the nominative case. The next twenty-one consist of a noun and adjective in different cases, and the last eleven are nouns of the fourth and fifth declensions having well-known English derivatives.

Slide 13 Review of nouns of the five declensions in the five cases, singular and plural.

Slide 14 Verbs of the first and second conjugations. Those in the first column are in the present tense and those in the second column in the imperfect tense, both active and passive.

Slide 15 Verbs of the first and second conjugations. Those in the first column are in the future tense and the others in the perfect tense, both active and passive.

Slide 16 Verbs of the first and second conjugation. Those in the first column are in the past perfect tense and the others are in the future perfect tense, both active and passive.

Slide 17 First and second conjugation verbs having common English derivatives.

Slide 18 Third conjugation verbs. Those in the first column are in the present tense and the others in the imperfect tense, both active and passive.

Slide 19 Third conjugation verbs. Those in the first column are in the future tense and the others are in the perfect tense, both active and passive.

Slide 20 Third conjugation verbs. Those in the first column are in the past perfect tense and the others are in the future perfect tense, both active and passive.

Slide 21 Third conjugation verbs having well-known English derivatives.

Slide 22 Fourth conjugation verbs. Those in the first column are in the present tense and the others in the imperfect, both active and passive.

Slide 23 Fourth conjugation verbs. Those in the first column are in the future tense and the others in the perfect tense, both active and passive.

Slide 24 Fourth conjugation verbs. Those in the first column are in the past perfect tense and the others in the future perfect tense, both active and passive.

Slide 25 Review of verbs of the four conjugations in the six tenses of the indicative mood, active and passive.

Slide 26 "Sum," "possum," and other compounds of "sum.". Those in the first column are in the present tense. The first ten in the second column are in the imperfect and the others in the future tense.

Slide 27 "Sum," "possum," and other compounds of "sum." Those in the first column are in the perfect tense, and in the second column the first ten are in the past perfect and the others in the future perfect tenses.

Slide 28 Deponent verbs of the four conjugations. Those in the first column are in the present, imperfect, and future; the others are in the perfect, past perfect, and future perfect tenses.

Slide 29 Irregular verbs "volo," "nolo," and "malo" in all tenses.

Slide 30 Irregular verbs "fero," "eo," and "fio" in different tenses.

Slide 31 Fourth conjugation verbs, deponents, and irregular verbs having English derivatives.

Slide 32 Infinitives and gerunds of verbs of the four conjugations and of irregular verbs.

Slide 33 In the first column are participles and in the second column are imperatives of verbs of the four conjugations and of irregular verbs.

Slide 34 Phrases illustrating the uses of infinitives and gerunds of which the last six are gerunds.

Slide 35 Sentences and phrases illustrating the uses of participles, gerundives, and imperatives. The last six are imperatives.

Slide 36 Personal and reflexive pronouns (including the demonstrative ("is") used as the personal pronoun of the third person) and possessives, used in sentences or phrases.

Slide 37 Personal and reflexive pronouns (including the demonstrative ("is") used as the personal pronoun of the third person) and possessives, used in sentences or phrases.

Slide 38 Interrogative, relative, demonstrative, identifying, intensive, and indefinite pronouns and adjectives. Used in sentences or phrases.

Slide 39 Interrogative, relative, demonstrative, identifying, intensive, and indefinite pronouns and adjectives. Used in sentences or phrases.

Slide 40 Subjunctives. First column: Present tense of all conjugations and of irregular verbs. Second column: Imperfect tense of all conjugations and of irregular verbs.

Slide 41 Subjunctives. In the first column the verbs are in the perfect tense and in the second column, in the past perfect tense.

Slide 42 The uses of the subjunctive illustrated in sentences.

Slide 43 Uses of the subjunctive.

Slide 44 Adjectives of the three declensions and irregular adjectives in various cases in the three degrees of comparison.

Slide 45 Adverbs, both regular and irregular, in the three degrees of comparison.

Slide 46 Latin expressions frequently used in English.

Slide 47 Latin expressions frequently used in English.

Slide 48 Latin expressions frequently used in English.

THE KEYSTONE SERIES OF FRENCH TACHISTOSLIDES(R)

vie	classe
île	vase
dîne	pas
Mississippi	âme
voyage	style
pois	été
femme	les
dîner	quatre
madame	avez
armée	et
ai	à
pied	a
est	effacer
échec	dessiner
elle	nef
mère	sel
fête	effet
laine	verbe
Seine	fait
diner	espérer

Paris	bataille
petit	roi
je	me
évasion	femme
sœur	homme
l'œil	peuple
bonne	peur
aurai	déjeuner
album	poste
œufs	Paul
générеuse	côte
fameuse	deux
poser	peu
aux	eau
eu	brave
du	sur
ou	où
plus	une
goutte	pour
août	

tu	une
on	bon
là	cet
je	mes
il	non
ça	que
six	en
des	du
au	aux
par	de
un	sur
lui	ou
et	les
à	vous
la	leur
ma	tout
ce	mais
le	avec
y	dans
à	autre

examen	exemple
excellent	exercice
exécute	Mexique
exil	Watteau
dix-huit	Wagner
deuxième	vue
six	rue
dix	méthode
deux	six
ça	en
qu	ce
il	non
je	mes
là	cet
on	bon
tu	une

rose	livre
désir	trois
Etats-Unis	maître
théâtre	soixante
méthode	dix
rue	six
deuxième	vue
Wagner	dix-huit
exil	Watteau
exécute	Mexique
excellent	exercice
exemple	examen

mouchoir	rue
Louis	bureau
voilà	jour
France	supérieur
très	rien
gras	diplomatie
tartare	Pyrénées
père	préparer
rose	livre
trois	désir
maître	Etats-Unis
soixante	théâtre
méthode	dix
six	rue
vue	deuxième
dix-huit	Wagner
Watteau	exil
Mexique	exécute
exercice	excellent
examen	exemple

un franc	une grande maison
des bouts	des ordres
un père	un banc blanc
un monde	un droit
une idée	une porte
un point	une raison
un milieu	des années difficiles
des moyens	une nuit heureuse
des pieds blancs	un beau coup
un soir heureux	un bel arbre
des travaux difficiles	une affaire
une question difficile	de belles terres
un état difficile	une nature
un œil	de grands gens
des dames blanches	de grandes vues
une partie blanche	des peines
une belle lettre	des mouvements
des forces heureuses	un air
un effort	une main
un jour	ces situations
quels bébés	notre pays
leur parte	sa fleur
quelle impression	vos journaux
quelles larmes	quel détail
leur fête	son argent
cette heure	ton sang
mon jardin	leur bonheur
ton coin	vos assiettes
notre nom	ce champ
ma scène	mes pieds
cet œil	ces fins
son bain	sa place
ces femmes	notre maison
tes plans	mon roi
leurs mots	son importance
notre cours	cet état
la barbe	ces pères
notre journal	quel endroit

le beau côté	l'année dernière
une fille heureuse	les sens divers
le doux animal	le long objet
un court plaisir	la route difficile
un corps fort	les grandes jambes
une vieille histoire	une grosse face
la grâce rare	une manière facile
la cause admirable	des affaires entières
une chambre ouverte	le fils fort
les familles pauvres	la ville étrange
une suite différente	l'intérieur étroit
l'ami français	l'attention nouvelle
les bras forts	un cœur grave
des fins mystérieuses	un service rapide
la table haute	l'autre chemin
le bois unique	le dernier amour
un petit instant	une âme simple
la bonne façon	un jeune monsieur
un grand bruit	le gros nombre
une petite figure	les beaux visages

la voix basse	le second doigt
les beaux siècles	mon fer dur
un pas facile	une action droite
l'étranger supérieur	ce nouvel âge
son vieil intérêt	ce mois triste
cet enfant faible	la conversation sèche
un beau matin	un front haut
son mauvais caractère	nos journées froides
sa mauvaise semaine	sa condition douce
l'autre présence	la longue oeuvre
ces différentes formes	votre peur noire
un ciel tranquille	ma pensée sombre
son monde étrange	un mauvais hasard
la fenêtre étroite	le même papier
l'ennemi heureux	ma rue courte
une pièce rouge	cette mère forte
la femme française	une occasion grave
leur silence terrible	ce meilleur signe
le soleil clair	notre bon conseil
leurs gros chiens	le bas prix

golfe	ouest
volci	radio
cascade	rime
coca	rire
Cuba	million
qui	ville
quelque	fatal
cinq	place
kilo	lac
ceci	humble
cycle	heure
ça	hiver
souci	habile
chez	Boulogne
blanche	montagne
fête	glace
phénomène	guère
téléphone	gare
germe	Jean
girafe	gymnastique

roi	fin
oui	cinq
oiseau	impertait
matin	faim
fois	juillet
lui	plein
Reims	nuage
syntaxe	muet
sympathie	appuyer
moins	royal
bien	famille
grand	Lyon
important	piano
temps	jeun
en	parfum
campagne	lundi
quand	un
Caen	passion
paon	longue
non	compagnons

où	aussi
trois	depuis
avant	aussi
contre	alors
ainsi	seul
moins	jusqu'à
quelque	entre
dont	encore
loin	quand
cela	lequel
trop	toujours
sous	nouveau
même	presque
puis	devant
rien	peut-être
très	après
beau	souvent
car	maintenant
peu	lorsque
pas	seulement

la fin	les moments
l'an	la personne
la vie	la maison
le mot	la partie
le nom	les points
l'air	l'effort
la vue	le milieu
l'ami	la force
la fois	le mois
la tête	l'ordre
le lieu	le pays
l'effet	l'esprit
la chose	le monde
la main	l'idée
la peine	l'année
l'heure	les coups
le temps	l'argent
la place	la terre
les doutes	le matin
la nuit	les yeux

Copyright, 1959, by KEYSTONE VIEW COMPANY, Meadville, Penna.

Copyright, 1959, by KEYSTONE VIEW COMPANY, Meadville, Penna.

Les écoliers le voulaient.	Vos journaux venaient.
Les femmes l'avaient.	Tu le faisais.
Nous y étions.	Il m'en écrivait.
Les filles y allaient.	Une personne la tenait.
Vous le vouliez.	Ma soeur vous voyait.
la dame allait	Vous les lui preniez.
vous pouviez	Elles l'ouvraient.
Elles y en avaient.	tu pouvais
Son ami les prenait.	Vous paraissiez.
Leur famille nous y mettait.	Nous les ouvrions.
Nous les faisions.	Ils nous voyaient.
Les fils nous prenaient.	Les rois la leur disaient.
Nous le savions.	Tu le faisais.
Ma fille les avait.	Ils nous y suivaient.
J'y étais.	vous étiez
Le lait venait.	Il pleuvait.
le tailleur pouvait	Vous les saviez.
Vous nous y conduisiez.	Je la lui écrivais.
Vous nous voyiez.	Il pleuvait.
le menuisier devenait	Vous y alliez.

24

Il nous suivra.	nous serons
Je les ouvrirai.	vous irez
Vous nous les prendrez.	Vous en comprendrez.
Il nous conduira.	Elles la voudront.
Nous en dirons.	Je la croirai.
Elles pourront	Nous la voudrons.
Je les tiendrai	Ils le connaîtront.
Il pleuvra.	Je les aurai.
Vous l'aurez.	Ils nous verront.
nous deviendrons	Je les verrai.
Vous la leur écrirez.	Nous les recevrons.
	Ils les seront
	Il les saura.
	Je la croirai.
	Nous la voudrons.
	Ils le connaîtront.
	Je les aurai.
	Ils nous verront.

23

nous allons	je vais
Ils y sont.	ils vont
Tu nous en prends.	je mets
Nous en faisons.	il faut
Il les conduit.	Vous la faites.
Vous y êtes.	Il y va.
Il les conduit.	Il leur en dit.
Nous en avons.	Ils nous y prennent.
ils font	il peut
Tu l'as.	Nous y sommes.
tu deviens	Je vois.
j'ai	Il les fait.
Il vous voit.	Ils me voient.
Tu le fais.	je fais
Je suis Marie.	Il pleut.
Il a	Vous les avez.
Vous me l'écrivez.	C'est Jean.
tu es	Je le sais.
Vous y allez.	Vous nous voyez.
Je les couvre.	nous pouvons
Vous nous voyez.	nous donnions
Je le sais.	il en perdait
Vous les avez.	tu m'en vendais
C'est Jean.	elle la prenait
Il pleut.	nous entendions
je fais	il finissait
Ils me voient.	vous leur en donniez
Il les fait.	nous la pensions
Nous y sommes.	je réussissais
Je vois.	vous choisissiez
Ils nous y prennent.	nous choisissions
il peut	je pensais
Il y va.	ils nous entendaient
Il leur en dit.	nous restions
Vous la faites.	tu donnais
il faut	je sentais
je mets	je défendais
ils vont	j'entendais
elles ont	vous remplissiez

22

ils la lui donnaient	il donnait
il dormait	il entendait
elles finissaient	nous le finissions
ils le lui passaient	je défendais
je sortais	tu entendais
il vendait	vous entendiez
tu la défendais	elle me la donnait
vous serviez	nous entendions
tu vendais	elle la lui portait
il l'attendait	il lui en passait
elle vous trouvait	tu finissais
tu entendais	tu nous répondais
il en perdait	je finissais
nous donnions	nous entendions
tu m'en vendais	elle la pensait
il finissait	vous leur en donniez
nous la pensions	je réussissais
vous choisissiez	nous choisissions
nous restions	je pensais
tu donnais	je sentais
je défendais	j'entendais
il donnait	vous remplissiez

21

Elle en est sortie.	Je suis sorti.
Vous êtes arrivé là.	Je suis descendue.
Je suis arrivé ici.	Le cheval est tombé.
Mon maman y est entrée.	Vous y êtes resté.
Julie est montée là.	Les soeurs sont arrivées.
Tu y es arrivé.	Nous sommes retournées.
Virginie est née ici.	Tu es sorti.
Je suis resté ici.	Tu es retourné là.
Jacques est sorti.	Les armes sont tombées là.
Les soldats sont sortis là.	Vous l'avez tiré.
Maurice l'a lu.	Vous êtes sortis.
L'aide est arrivée.	Il y est mort.
Ils les ont commandés.	Nous avons nagé.
Agnes est descendue.	Ils les ont comptées.
Nous y sommes entrés.	Nous sommes descendus.
Michel a grandi.	Mon camarade est entré.
Il est resté ici.	Le train est parti.
Nous y sommes montés.	Nous en sommes sortis.
Je suis parti.	Napoléon est né ici.
Nous sommes restés.	Vous êtes tombé ici.

20

j'ai donné	Je le finis
il a vendu	je vous choisis
tu as répondu	il vous saisit
j'ai défendu	je le sens
j'ai attendu	vous saisissez
nous avons répondu	elles les choisissent
vous avez senti	vous me saisissez
nous avons fini	nous les commençons
vous avez choisi	vous me donne le livre
j'ai fini	ils nous portent
tu as fini	elle les finit
nous avons pensé	nous lui montrons la vue
vous avez donné	tu le sais
j'ai répondu	tu l'aimes
elle a perdu	elle lui apporte le plan
ils ont donné	il leur parle
elle a pensé	il sort
nous avons donné	ils agissent
elle a agi	j'y entre
vous avez accompli	ils agissent
il a fini	il sort
tu as différé	il leur parle
tu as donné	tu l'aimes
vous avez dormi	elle lui apporte le plan
nous avons trouvé	nous lui montrons la vue
il a répondu	tu le sais
ils ont répondu	elle les finit
elles ont choisi	ils nous portent
tu as attendu	je le finis
vous avez fini	vous me donne le livre
vous avez donné	nous les commençons
il a parlé	elles les choisissent
tu as dormi	vous me saisissez

19

tu me choisiras	je vais
ils me montrent	je mets
elles lui en montreront	il faut
il vous en répondra	Vous la faites.
tu l'entendras	Il y va.
vous la remplirez	Il leur en dit.
il les finiront	Ils nous y prennent.
j'en finirai	il peut
elles en accompliront	Nous y sommes.
j'en choisirai	Je vois.
tu lui en porteras	Il les fait.
je lui en parlerai	Ils me voient.
vous la remplirez	je fais
il en accomplira	Il pleut.
ils en défendront	Vous les avez.
nous en choisirons	C'est Jean.
j'en perdrai	Je le sais.
ils en descendront	Vous nous voyez.
ils vous la perdront	nous pouvons
il nous la finira	tu es
nous en parlerons	Je les couvre.
vous finirez	Vous y allez.

18

je donnerai	Je le finis
il le cherchera	je vous choisis
elle travaillera	il vous saisit
je les monterai	je le sens
nous le lui montrerons	vous me saisissez
vous me le donnerez	nous les commençons
je travaillerai	vous me donne le livre
elle me parlera	ils nous portent
il nous la donnera	elle les finit
ils les continueront	tu le sais
nous le chercherons	tu l'aimes
il l'attendrait	elle lui apporte le plan
vous le donneriez	il leur parle
tu la défendais	il sort
elle me la donnait	ils agissent
je sortais	j'y entre
il vendait	ils agissent
ils le lui passaient	il sort
elles finissaient	il leur parle

17

Je vous la disais.	Les rois la leur disaient.
Vous nous voyiez.	Nous le savions.
le menuisier devenait	Ma fille les avait.
Vous y alliez.	Ils nous y suivaient.
Les écoliers le voulaient.	Vos journaux venaient.
Les femmes l'avaient.	Tu le faisais.
Nous y étions.	Il m'en écrivait.
Les filles y allaient.	Une personne la tenait.
Vous le vouliez.	Ma soeur vous voyait.
la dame allait	Vous les lui preniez.
vous pouviez	Elles l'ouvraient.
Elles y en avaient.	tu pouvais
Son ami les prenait.	Vous paraissiez.
Leur famille nous y mettait.	Nous les ouvrions.
Nous les faisions.	Ils nous voyaient.
Les fils nous prenaient.	Les rois la leur disaient.
Nous le savions.	Tu le faisais.
Ma fille les avait.	Ils nous y suivaient.
J'y étais.	vous étiez
Le lait venait.	Il pleuvait.
le tailleur pouvait	Vous les saviez.
Vous nous y conduisiez.	Je la lui écrivais.
Vous nous voyiez.	Il pleuvait.
le menuisier devenait	Vous y alliez.

16

Il nous suivra.	nous serons
Je les ouvrirai.	vous irez
Vous nous les prendrez.	Vous en comprendrez.
Il nous conduira.	Elles la voudront.
Nous en dirons.	Je la croirai.
Elles pourront	Nous la voudrons.
Je les tiendrai	Ils le connaîtront.
Il pleuvra.	Je les aurai.
Vous l'aurez.	Ils nous verront.
nous deviendrons	Je les verrai.
Vous la leur écrirez.	Nous les recevrons.
	Ils les seront
	Il les saura.
	Je la croirai.
	Nous la voudrons.
	Ils le connaîtront.
	Je les aurai.
	Ils nous verront.

15

nous allons	je vais
Ils y sont.	ils vont
Tu nous en prends.	je mets
Nous en faisons.	il faut
Il les conduit.	Vous la faites.
Vous y êtes.	Il y va.
Il les conduit.	Il leur en dit.
Nous en avons.	Ils nous y prennent.
ils font	il peut
Tu l'as.	Nous y sommes.
tu deviens	Je vois.
j'ai	Il les fait.
Il vous voit.	Ils me voient.
Tu le fais.	je fais
Je suis Marie.	Il pleut.
Il a	Vous les avez.
Vous me l'écrivez.	C'est Jean.
tu es	Je le sais.
Vous y allez.	Vous nous voyez.
Je les couvre.	nous pouvons
Vous nous voyez.	nous donnions
Je le sais.	il en perdait
Vous les avez.	tu m'en vendais
C'est Jean.	elle la prenait
Il pleut.	nous entendions
je fais	il finissait
Ils me voient.	vous leur en donniez
Il les fait.	nous la pensions
Nous y sommes.	je réussissais
Je vois.	vous choisissiez
Ils nous y prennent.	nous choisissions
il peut	je pensais
Il y va.	je sentais
Il leur en dit.	j'entendais
Vous la faites.	vous remplissiez
il faut	je défendais
je mets	il donnait
ils vont	il entendait
elles ont	nous le finissions

14

Je lui réponds	Les armes sont tombées là.
vous le leur vendez	Jacques est sorti.
elle me le vend	Les soldats sont sortis là.
nous vous perdons	Vous l'avez tiré.
elles m'entendent	Maurice l'a lu.
il vous les donne	Vous êtes sortis.
je les entends	L'aide est arrivée.
elle te les vend	Il y est mort.
vous l'entendez	Ils les ont commandés.
vous lui répondez	Nous avons nagé.
tu le défends	Ils les ont comptées.
nous le prétendons	Agnes est descendue.
il vous le porte	Nous sommes descendus.
vous nous perdez	Michel a grandi.
il nous répond	Mon camarade est entré.
vous le leur rendez	Le train est parti.
nous vous les vendons	Nous y sommes montés.
je t'attends	Napoléon est né ici.
tu le lui donnes	Vous êtes tombé ici.
je la lui rends	Nous sommes restés.
je vous la vends	Je suis parti.
vous les attendez	Nous y sommes sortis.
nous le leur répondons	Le train est parti.
vous la lui rendez	Il est resté ici.
nous te les rendons	Mon camarade est entré.
nous te les portons	Nous sommes montés.
il nous entend	Napoléon est né ici.
je les défends	Vous êtes tombé ici.
tu me les rends	Nous sommes restés.
ils me les laissent	Je suis parti.
nous le finissons	Nous y sommes sortis.
tu me réponds	Nous sommes entrés.
elles vous parlent	Mon camarade est entré.
il les perd	Le train est parti.
il me les donne	Il est resté ici.
elles te perdent	Napoléon est né ici.
elle le lui rend	Je suis parti.
nous le finissons	Nous y sommes sortis.
tu me les rends	Nous sommes entrés.
je les défends	Mon camarade est entré.
nous te les portons	Le train est parti.
nous te les rendons	Il est resté ici.
vous nous la laissez	Napoléon est né ici.
il nous entend	Vous êtes tombé ici.
je les défends	Nous sommes restés.
tu me les rends	Je suis parti.
ils me les laissent	Nous y sommes sortis.
nous le finissons	Nous sommes entrés.
tu me réponds	Mon camarade est entré.
elles vous parlent	Le train est parti.
il les perd	Il est resté ici.
il me les donne	Napoléon est né ici.
elles te perdent	Je suis parti.
elle le lui rend	Nous sommes restés.
nous le finissons	Je suis parti.
tu me réponds	Nous sommes entrés.
elles vous répondent	Mon camarade est entré.

13

Je lui réponds	Les armes sont tombées là.
vous le leur vendez	Jacques est sorti.
elle me le vend	Les soldats sont sortis là.
nous vous perdons	Vous l'avez tiré.
elles m'entendent	Maurice l'a lu.
il vous les donne	Vous êtes sortis.
je les entends	L'aide est arrivée.
elle te les vend	Il y est mort.
vous l'entendez	Ils les ont commandés.
vous lui répondez	Nous avons nagé.
tu le défends	Ils les ont comptées.
nous le prétendons	Agnes est descendue.
il vous le porte	Nous sommes descendus.
vous nous perdez	Michel a grandi.
il nous répond	Mon camarade est entré.
vous le leur rendez	Le train est parti.
nous vous les vendons	Nous y sommes montés.
je t'attends	Napoléon est né ici.
tu le lui donnes	Vous êtes tombé ici.
je la lui rends	Nous sommes restés.
je vous la vends	Je suis parti.
vous les attendez	Nous y sommes sortis.
nous le leur répondons	Le train est parti.
vous la lui rendez	Il est resté ici.
nous te les rendons	Mon camarade est entré.
nous te les portons	Nous sommes montés.
il nous entend	Napoléon est né ici.
je les défends	Vous êtes tombé ici.
tu me les rends	Nous sommes restés.
ils me les laissent	Je suis parti.
nous le finissons	Nous y sommes sortis.
tu me réponds	Nous sommes entrés.
elles vous parlent	Mon camarade est entré.
il les perd	Le train est parti.
il me les donne	Il est resté ici.
elles te perdent	Napoléon est né ici.
elle le lui rend	Je suis parti.
nous le finissons	Nous sommes restés.
tu me réponds	Je suis parti.
elles vous répondent	Nous sommes entrés.

12

ils vous perdent	Les écoliers le voulaient.
il me les donne	Les femmes l'avaient.
il les perd	Tu le faisais.
elles vous parlent	Il m'en écrivait.
elles te perdent	Une personne la tenait.
tu me réponds	Ma soeur vous voyait.
elle le lui rend	Vous les lui preniez.
ils me les laissent	la dame allait
nous le finissons	vous pouviez
tu me les rends	Elles l'ouvraient.
je les défends	tu pouvais
nous te les portons	Son ami les prenait.
il nous entend	Vous paraissiez.
vous nous la laissez	Leur famille nous y mettait.
nous te les rendons	Nous les ouvrions.
vous les attendez	Ils nous voyaient.
nous le leur répondons	Les fils nous prenaient.
je la lui rends	Les rois la leur disaient.
je vous la vends	Nous le savions.
tu le lui donnes	Tu le faisais.
je t'attends	Ma fille les avait.
vous le leur rendez	Ils nous y suivaient.
nous vous les vendons	J'y étais.
il nous répond	vous étiez
vous nous perdez	Le lait venait.
il vous le porte	le tailleur pouvait
nous le prétendons	Vous les saviez.
tu le défends	Je la lui écrivais.
vous lui répondez	Il pleuvait.
nous le leur répondons	Vous nous voyiez.
je la lui rendais	le menuisier devenait
je vous la vendais	Vous y alliez.
tu le lui donnais	Les écoliers le voulaient.
je t'attendais	Les femmes l'avaient.
vous le leur rendiez	Nous y étions.
nous vous les vendions	Les filles y allaient.
il nous répondait	Le tailleur pouvait.
vous nous perdiez	Vous les saviez.
il vous le portait	Je la lui écrivais.
nous le prétendions	Il pleuvait.
tu le défendais	Vous nous voyiez.
vous lui répondiez	le menuisier devenait
nous le leur répondions	Vous y alliez.
je la lui rendais	Les écoliers le voulaient.
je vous la vendais	Les femmes l'avaient.
tu le lui donnais	Nous y étions.
je t'attendais	Les filles y allaient.
vous le leur rendiez	Le tailleur pouvait.
nous vous les vendions	Vous les saviez.
il nous répondait	Je la lui écrivais.
vous nous perdiez	Il pleuvait.
il vous le portait	Vous nous voyiez.
nous le prétendions	le menuisier devenait
tu le défendais	Vous y alliez.
vous lui répondiez	Les écoliers le voulaient.
nous le leur répondions	Les femmes l'avaient.

11

je les oublierai	la belle fin
elle la leur portera	de la vie admirable
nous le leur donnerons	des doutes rares
elles la lui porteront	à la grande terre
nous l'oublierons	du vieux pays
vous le leur passerez	la meilleure fois
il te les laissera	à l'effet impossible
je la gagnerai	à leurs mains
tu l'aimeras	les yeux noirs
vous porterez	l'autre difficile
je les jouerai	aux différents noms
elles me le montreront	mes efforts ordinaires
il la lui montrera	une place voisine
vous nous oublierez	au pays unique
il le lui passera	au lieu excellent
je vous le laisserai	de la peine forte
je les oublierai	du temps ordinaire
elle la leur portera	de la jolie nuit
nous le leur donnerons	l'heure difficile
elle la lui portera	ma petite tête
nous l'oublierons	un milieu mystérieux
vous le leur passerez	le matin important
il nous la montrera	de gros ballons
je vous la montrerai	aux vues inconnues
tu nous les porteront	de nouveaux ordres
il nous les donnera	aux jeunes idées
elle me les laissera	ton frère impossible
nous le trouverons	du mauvais monde
vous me les laisserez	la bonne partie
nous le trouverons	de l'an heureux
vous le trouverez	la chère personne
ils nous les donneront	de faibles esprits
elles nous la laisseront	à l'ami étrange
ils la lui donnaient	mon corps long
il dormait	à la chose noble
elles finissaient	
ils le lui passaient	
je sortais	
il vendait	
tu la défendais	
vous serviez	
tu vendais	
il l'attendait	
elle vous trouvait	
tu finissais	
tu nous répondais	
je finissais	
il en perdait	
nous donnions	
tu m'en vendais	
elle la pensait	
vous leur en donniez	
il finissait	
nous la pensions	
je réussissais	
vous choisissiez	
nous choisissions	
je pensais	
ils nous entendaient	
nous restions	
tu donnais	
je sentais	
j'entendais	
vous remplissiez	
je défendais	
il donnait	
il entendait	
nous le finissions	

10

il parle	je parle
vous continuez	ils montrent
nous cherchons	elles trouvent
j'entre	tu parles
vous portez	il oublie
je semble	tu aimes
tu restes	nous laissons
tu montres	elle donne
vous arrivez	vous touchez
ils montrent	elle tombe
elles trouvent	il continue
tu parles	vous commencez
il oublie	ils pensent
tu aimes	vous parlez
nous laissons	il arrive
elle donne	je demande
vous touchez	nous parlons
elle tombe	vous travaillez
il continue	nous commençons
vous commencez	vous laissez
ils pensent	elles demandent
vous parlez	nous jouons
il arrive	j'arrive
je demande	il donne
nous parlons	il porte
vous travaillez	elle apporte
nous commençons	ils trouvent
vous laissez	je passe
elles demandent	il parlera
nous jouons	il finira
j'arrive	nous dormirons
il donne	vous me répondrez
il porte	je remplirai
elle apporte	tu en rempliras
ils trouvent	il le finira
je passe	nous en choisirons
il parlera	j'en perdrai
il finira	il en accomplira
nous dormirons	je lui en parlerai
vous me répondrez	tu lui en porteras
je remplirai	j'en choisirai
tu en rempliras	elles en accompliront
il le finira	il les finiront
nous en choisirons	j'en finirai
j'en perdrai	vous nous en montrerez
il en accomplira	ils leur répondront
je lui en parlerai	vous les finirez
tu lui en porteras	
j'en choisirai	
elles en accompliront	
il les finiront	
j'en finirai	
vous nous en montrerez	
ils leur répondront	
vous les finirez	

9

ils agit	je le finis
ils finissent	je vous choisis
nous te choisissons	il vous saisit
j'agis	je le sens
vous me touchez	vous agissez
il te choisit	elles les choisissent
vous nous laissez	vous me saisissez
vous les oublies	nous les commençons
nous finissons	vous me donne le livre
je les passe	ils nous portent
vous les sentons	elle les finit
nous les saisissons	nous lui montrons la vue
tu lui demandes les choses	tu le sais
vous me choisissez	tu l'aimes
vous lui parlez	elle lui apporte le plan
ils vous montrent le détail	il leur parle
tu leur montres sa place	il sort
elles vous saisissent	ils agissent
vous la finissez	j'y entre
elles nous saisissent	ils agissent
il les finit	il sort
j'y entre	il leur parle
ils agissent	tu l'aimes
il sort	elle lui apporte le plan
il leur parle	nous lui montrons la vue
tu l'aimes	tu le sais
elle lui apporte le plan	elle les finit
nous lui montrons la vue	ils nous portent
tu le sais	je le finis
elle les finit	je vous choisis
ils nous portent	il vous saisit
je le finis	je le sens
je vous choisis	vous agissez
il vous saisit	elles les choisissent
je le sens	vous me saisissez
vous agissez	nous les commençons
elles les choisissent	vous me donne le livre
vous me saisissez	ils nous portent
nous les commençons	elle les finit
vous me donne le livre	tu le sais
ils nous portent	tu l'aimes
elle les finit	elle lui apporte le plan
tu le sais	il leur parle
tu l'aimes	il sort
elle lui apporte le plan	ils agissent
il leur parle	j'y entre
il sort	ils agissent
ils agissent

THE KEYSTONE SERIES OF FRENCH TACHISTOSLIDES(R)

25

Nous y sommes allés.	je suis allé
J'en ai tenu.	Je les ai vus.
Je les ai sus.	Je l'ai voulu.
Vous l'avez tenue.	Tu y as été.
Notre père nous l'a dit.	j'ai été
Vous en avez eu.	Tu l'as su.
Vous êtes venus.	vous avez pu
Nous les y avons mis.	Nous vous y avons suivi.
J'en ai pris.	Il a plu.
il a fallu	Tu l'as vu.
cet état a pu	les effets sont devenus
Des enfants les ont tenus.	Nous l'avons conduit.
Cette lettre y a été.	Vous l'avez couvert.
Vous nous l'avez paru.	Ils en ont eu.
Sa fleur est venue.	Nous les y avons vus.
Je le lui ai dit.	tu lui as appris
Des mains l'ont fait.	Je l'ai écrite.
nous avons voulu	Ils me l'ont dit.
un pays a fait	Vous y avez été.
j'ai eu	Vous y êtes allé.
Je l'ai voulu	Tu y as été.
je suis allé	Je les ai vus.

26

Il est en France depuis février.
Vous allez à Bordeaux.
Les hommes rentrent chez eux.
Il vient de Paris.
Elle est au Canada.
Il apprend à lire.
Le fort est près de l'océan.
Il parle français comme un Français.
Ils partent des Etats-Unis.
Ils refusent de choisir.
Nous le visitions de temps en temps.
Il commence à marcher.
Je suis venu par Lyon.
Nous sommes dans la belle ville.
livres de l'élève.
Ils sont allés vers le garçon.
Pendant l'après-midi il est méchant.
Nous demeurons aux Etats-Unis.
Ma maison est entre leurs maisons.
Je reste toujours avec mon grand-père.

27

Il revient du Mexique.
J'ai vu la médecine dans la boîte.
Nous sortons de la vieille Espagne.
Il compte jusqu' à sept.
La victime était sur la route.
Après demain je parlerai à ma mère.
L'employé est avec nous.
Madame Dupont a travaillé pour la France.
Il a une cigarette à la bouche.
le crayon de Marie
Il vient sans ses amis.
Je vais chez Pierre.
une partie de l'Angleterre
Ils étaient sous la table.
Sa volonté agissait contre les parents.
Jean oublie d'écrire.
Ma grand-mère était riche.
avant la guerre
C'était en face de notre terre.
Il a un chapeau sur la tête.

28

Nous levons la glace.
Je lève les lunettes.
Son mari jetait la balle.
Tu les jetteras dans le bois.
En levant le charbon il fume.
J'achète cette chemise.
Nous le plaçons là.
Je la jette dans une cave.
Ils lèvent un matelas.
Il lève la fourchette.
Nous achetons cette blouse pour vous.
Je place le papier sur le bureau.
Passez-nous du fromage.
Vous lèverez le verre de vin.
Trouvons leur jardin.
Je levais la serviette.
Mettez la radio sur Paris.
Les ouvriers lèveront un sac.
Sentez mes fleurs.
Mange ton diner.

29

Commençons à chanter.
Chantez cette chanson.
Mon client achètera notre chaise.
Des mères achetaient ces mouchoirs
Tu achètes la viande.
Allons au cinéma.
Vous levez le bâton.
En allant à gauche il a vu une église.
Mangeons notre beurre sur le pain.
Laissons-leur-en.
Placez le petit déjeuner ici.
Je lui parle en sortant de la cuisine.
Il dîne avec son camarade.
Nous jetons les pommes.
Nous levions la corde.
Voyant cela, elle est partie.
En les y plaçant, j'avais une image.
Donne-moi cela.
Cet après-midi tu allumeras le feu.
Donnons notre phono à une petite-fille.

30

C'est le Luxembourg.
C'est mon pyjama.
Je suis l'élève.
Il est rouge.
C'est vous.
Elles sont jaunes.
Mon gant est vert.
C'est le pied droit.
C'est le crayon.
Ce sont des boîtes.
Madame Beaumont est assise.
C'est nous.
C'est sa poupée.
C'est Monsieur Chevalier.
Ces morceaux-ci sont bruns.
Il est jaune.
Cette robe est rouge.
Ce café-ci est plein.
Elle est Française.
Ce morceau-ci est beau.

31

Ce sont les yeux.
Nous sommes Américaines.
Cette chambre-là est chaude.
Ces travailleurs-là sont malades.
C'était moi.
Vous êtes assis.
Ce sont eux.
C'est une pipe.
Il est Français.
Il est en classe.
C'est elle.
Ils sont sales.
Elle est bleue.
Il est à Paris.
Il est en fer.
Ce sont elles.
Il est ici.
Ce sont des clés.
C'est un savon.
Ce sont les jeunes filles.

32

Comptez les saisons.
20 est un nombre.
Mars, avril, et mai sont les mois du printemps.
Neuf divisé par trois font trois.
Une semaine se compose de 7 jours.
Juin, juillet et août sont les mois d'été.
L'année se divise en 365 jours.
Ils sont sortis samedi.
Janvier est le premier mois.
Il va à Paris le lundi.
Il est six heures moins vingt.
J'ai deux jambes.
Aujourd'hui c'est jeudi.
Il est midi moins le quart.
Hier c'était mercredi.
Il y en a cinq.
C'est la troisième lettre.
L'hiver et l'automne sont deux saisons.
Aujourd'hui c'est le 15.
Il est quatre heures et quart.

33

Trois et cinq font huit.
Nous sommes venus en septembre.
Dans une demi-heure, il y a trente minutes.
Son petit-fils est dans la chambre.
Décembre est le mois des vacances.
Le deuxième mois, nous travaillons le mardi.
Je suis tombé vendredi.
Vous aviez six chapeaux.
Il est une heure et demie.
Deux fois quatre font huit.
Six moins deux font quatre.
Demain ce sera vendredi.
Je viens ici à onze heures.
Il y a six écoles ici.
Il est une heure.
Il en a trois.
C'est le quinze.
Octobre est le dixième mois.
Hier c'était le 14.
Il est cinq heures et demie.

34

Je me rappelle ces choses.
Hélène se réveille.
Anne s'est reposée.
Je m'appelle André.
Elle se réveillait à quinze heures.
Il se fait tard.
Habillez-vous maintenant.
Promenez-vous chez Suzanne.
Habillons-nous bientôt.
Le maître se lavait dans le fleuve.
Tu t'appelles Paul.
Notre papa se rappelle ce jour-là.
Je me suis levé.
Nous nous souvenons du train.
Il s'habille vite.
Nous nous sommes habillés.
Je me coucherai ce soir.
Les gens se lèveront avec le soleil.
Nous nous promenons à pied.
Ils se promènent après un repas.

35

Je me lave maintenant.
Elle se parlera cette fois.
Tu te souviens de ce moment.
Je me lève à huit heures.
Je me suis lavé hier.
Mademoiselle se réveille.
Puis nous nous couchions.
Le roi se trompe.
Alors elle s'est levée.
Ils s'en souviendront.
Je me couche aussi.
L'enfant s'est déshabillé.
Ma cliente s'appelle Yvonne.
Quand il viendra, levons-nous.
Cet édifice s'appelle la Sorbonne.
L'enfant s'habillera.
Il s'agit d'une question.
Ils se sont levés.
Je me reposais dans mon lit.
Vous vous promenez après le déjeuner.

36

La pièce est brune.
Demain il fera pluvieux.
Voilà un meilleur livre.
C'est la leçon facile.
Cette robe est vieille.
Jean est le plus jeune des enfants.
La petite fille est bonne.
C'est une belle jeune fille.
Elle est mauvaise.
Voici un bon livre.
Il y a de belles statues.
Vos bras sont noirs.
Elle est plus grande que la France.
C'est un vrai plaisir.
Richard est plus grand que Charles.
Vous êtes bien aimable.
L'autre plume est verte.
Il est le plus grand de la classe.
La statue de Venus est belle.
Il est triste maintenant.

Copyright, 1959, by KEYSTONE VIEW COMPANY, Meadville, Penna.

THE KEYSTONE SERIES OF FRENCH TACHISTOSLIDES(R)

37

Le cheval est beau.
Il y a de beaux tableaux.
C'est la boîte jaune.
Ceci est la grande place.
C'était une fête religieuse.
Cela est un beau tableau.
Elles ont été très fatiguées.
C'est une femme sympathique.
Cette maison était la plus grande.
Ce sont des fleuves importants.
C'était le meilleur orateur du pays.
Ma fille est heureuse de vous voir.
Ce film était très amusant.
Hélène est plus petite que Jean.
Les héroïnes sont toujours blondes.
Le café est plus cher que le sucre.
Voici les plus beaux de tous les noms.
C'est la meilleure route.
Paris est la plus grande ville de France.
Ceci est le plus long fleuve de France.

38

Je ne pars pas.
Il n'en a pas.
Nous n'y allons pas.
Il n'a pas parlé.
Nous ne l'avons pas trouvé.
Il n'ont pas choisi de président.
Tu ne trouvais pas de journal.
Ce n'est pas correct.
Je ne l'ai pas vu.
Tu ne pourras pas y aller.
Ce n'est pas le cahier.
Vous n'aimez pas sentir.
Mes enfants, ne parlez pas.
Tu n'es resté ici qu'une semaine.
Les étudiants ne parlaient pas latin.
Elles n'iront pas à la campagne.
L'encre n'est pas bonne à boire.
Vous n'arrivez pas avec une carte.
Un cheval ne vous aidera pas.
Vous ne comprenez pas cette chose.

39

Je n'ai pas mangé.
Le ciel n'était pas clair.
Ils n'achetaient pas le thé.
Vous n'avez pas vu la place.
Non, elles n'en prennent pas.
Ils ne quittaient pas la salle.
Notre mur ne sera pas haut.
Le garçon n'étudiait pas.
Elle n'en mange pas.
Non, il n'en boit pas.
Madame ne peut pas écrire.
Vous ne pouvez pas sortir.
La Seine ne traverse pas Lyon.
Non, elle n'est pas agréable.
Les fleuves ne sont pas au centre.
Je ne l'aime pas beaucoup.
Nous n'avons pas acheté de cahiers.
Nous ne le leur donnerons pas.
Vous ne prendrez pas cette tomate-ci.
Nous ne le voyons pas.

40

André n'aime pas danser.
Elle n'a rien dans sa poche.
Ils ne demeurent plus à la campagne.
Philippe n'est jamais prêt.
Il n'a qu'un jeu.
Oncle Henri ne prendra pas l'autobus.
Il ne cherchera plus son chapeau.
Le soir elle ne va jamais à la maison.
Nous n'avons eu que quatre francs.
Je ne reste pas chez mon fils.
Il ne voit personne.
Nous n'avons rien vu.
Je ne vais jamais à cette porte.
Vous n'alliez plus à l'école.
Personne ne marche en Amérique.
Vous n'avez acheté que cinq chaises.
Je n'entends que le vent.
Il n'y a guère de feuilles sur l'arbre.
Aucune voiture n'est en ville.
Vous ne trouverez aucun élève.

41

Qu'est-ce qu'une dent?
Ecoutez-vous la radio?
L'expliquera-t-il aux parents?
Est-ce que nous écrivions la dictée?
Est-ce que je saute avec mon bébé?
Prenez-vous le drap du lit?
Portera-t-il cet habit?
Ouvre-t-il sa boucherie?
Votre fils a-t-il fait cette armoire?
Le mécanicien brûlait-il ses doigts?
De quelle couleur est le pantalon?
Le caleçon est-il sec?
Quel cours préférez-vous?
Quelle est la capitale de l'Espagne?
Où sont les paniers?
Combien coûte la poupée?
Quels sont vos noms?
Quand est-ce qu' Irène le punira?
Les étudiants l'ont-ils passé?
A-t-il habité dans cette maison?

42

Qui se réveillait à dix heures?
Pour qui est cette culotte?
Où se trouve-t-elle?
Que fait la couturière?
Quand l'oiseau vole-t-il?
Est-ce qu'elle est vide?
Qui est-ce qui nage dans la mer?
Pourquoi les étoiles brillent-elles?
Qu'est-ce que les oiseaux ont-mangé?
Qu'est-ce qui entrait dans la chambre?
Sont-elles faciles à faire?
Combien coûtent les bananes?
Qu'est-ce que ma maman fait?
Qui le professeur punit-il?
Qu'est-ce que c'est qu'un maçon?
Quelles cuillers sont sur la table?
Où Pierre a-t-il trouvé ce magasin?
De quoi descendrait-il?
Comment s'appelle votre mari?
Qu'est-ce qu'il trouvera là?

43

Le café n'est pas même bon pour toi.
Il en a bu assez avec moi.
Voilà ses mains et voici les miennes.
Oui, Robert et moi sommes ici.
Le marchand a la seule tasse avec lui.
Achetez ceci, pas cela.
Qu'est-ce que c'est que ça?
C'est le fleuve qui traverse Paris.
Elle a peigné ses cheveux lentement.
Mais cette image est la sienne.
On y paraît si grand.
Ainsi commence l'histoire suivante.
Voilà le tricot dont ma mère a parlé.
Vous avez bien travaillé.
Voilà la langue avec laquelle il parle.
Il aime beaucoup jouer.
Est-ce le leur ou le nôtre?
Voici les oreilles avec lesquelles tu entends.
Qui est l'élève que le père punit?
Voyez si ce bureau est le vôtre.

44

afin de	Il n'y a pas de quoi.
celui-ci	Qu'est-ce que c'est?
au moins	Quel âge avez-vous?
il a lieu	Comment-allez-vous?
sur le nez	beaucoup de monde
de nouveau	la salle à manger
au bout de	faire une question
en face de	tous les jours
il veut dire	pas du tout
celui-là	elle a besoin de
dans les bras	tout de suite
au lieu de	de bonne heure
tout à fait	Je vais bien.
Qu'y a -t-il?	Il fait beau.
il y a	tous les deux
mais oui	Nous avons raison.
chez	Que voulez-vous?
Y en a-t-il?	tout de même
N'est-ce pas?	Je m' appelle René.
s'il vous plaît	Quel temps fait-il?

45

Bonjour, Madame.	Merci beaucoup.
Comment allez-vous?	Au revoir.
Comme ci, comme ça.	à peu près
en famille	peu à peu
à la fin	à peine
à la fois	à votre place
à gauche	à pied
grâce à	petit à petit
par hasard	Excusez-moi.
là-haut	Pardon.
en haut	beau temps
Très bien, merci.	tant que
Comment ça va?	il s'occupe de
hier soir	bon nombre de
à l'instant	au moyen de
au loin	au milieu de
le long de	à mesure que
à la maison	de manière à
Et vous?	de même
Bien vrai?	mal de tête

46

Je vous remercie.	Je l'espère.
De rien.	bon marché
pendant que	le bon sens
servir à	il a l'air de
penser à	Ils ont peur.
se servir de	se servir de
Je vous en prie.	Je le suppose.
A bientôt.	Il fait jour.
de la sorte	donner des soins
ils songent à	Il paraît
peu de personnes	Il fait froid.
valoir mieux	En effet.
en ville	à cause de
en voiture	Il faut
à haute voix	c'est-à-dire
Je veux bien.	à mon avis
il va parler	Il fait chaud.
le voilà	Il a chaud.
tant mieux	le voici
Bien sûr.	Entendu!

47

D'accord.	à droite
Je le crois.	de quel côté
Tu as mal.	tous les ans
bien élevé	à côté de
il a envie	au contraire
tout le monde	Il va bien.
Il fait mauvais.	Asseyez-vous.
en train de	ainsi que
Vous avez tort.	il aime mieux
coup de pied	Qu'avez-vous?
Il fait peur.	au moyen âge
tout à coup	toute l'année
Il fait nuit.	s'en aller
Vous avez soif.	en bas âge
par exemple	aussitôt que
à voix basse	à cause de
A quoi bon?	Il a froid.
là-bas	Nous avons faim.
au bord de	Certainement.
Peut-être.	C'est dommage!

48

Il se lave la figure.
Il gagne sa vie.
Quelle heure est-il?
Vous jouez aux cartes.
Je joue du piano.
vous vous mettez à
Elle s'occupe à lire.
Il en fait part à ses amis.
Vous payez une chose cinq francs.
Cela ne vaut pas la peine.
Elle se prend pour une reine.
un peu de papier
Depuis quand est-il ici?
Cela ne sent pas bon.
Rappelez-moi à son bon souvenir.
tu fais remarquer
nous rendons visite à
Comment trouvez-vous ce livre?
et ainsi de suite
Il vient de parler.

Copyright, 1959, by KEYSTONE VIEW COMPANY, Meadville, Penna.

THE KEYSTONE SERIES OF FRENCH TACHISTOSLIDES(R)

49

Il fait du vent.
Il a l'air bien malade.
une boîte aux lettres
Ça ne fait rien du tout.
Il n'y a pas de quoi.
Bonne nuit, Madame Lenoir.
Je parle très peu le français.
il se rend compte
Je me rappelle une chose.
Il est ici depuis une heure.
Vous faites attention.
aussi riche que lui
Ma montre avance de dix minutes.
vous vous rendez compte de
Elle a huit ans.
Elle a mal au coeur.
Comment s'appelle-t-il?
Qu'est-ce qui est arrivé?
Cet habit lui va bien.
Le soleil se lève.

50

A tout à l'heure.
Comme il est tôt!
Je suis bien content.
Tout va bien.
Est-ce que ceci vous plairait?
rendre service à
Qu'est-il devenu?
Il attend son frère.
chambre à coucher
envoyer chercher
Le soleil se couche.
Je crois que oui.
Il faut qu'il vienne.
ni moi non plus
prendre à droite
rien de bon
Tu gardes la chambre.
tout le temps
Vous désirez, Monsieur?
Avec plaisir, Mademoiselle.

51

Où est son jouet?
Dessinez-vous cette image?
Est-ce l'argent ou votre chat?
Buvez ce vin s'il vous plaît.
Combien font seize moins quatre?
Est-ce que tu as la farine, maman?
Il parlait lentement à un jeune pêcheur.
Voilà sa bouteille et voici de l'eau.
Ce n'est pas un bâton.
Ils ont mangé du blé pour grossir.
Sa bouche est fermée.
C'est combien pour couper les cheveux?
Combien de raisons y a-t-il?
Les écoles françaises sont fermées le jeudi.
En mettant son manteau il s'en est allé.
Quand a commencé février?
Que signifient les mots "en bas"?
Cette aile et ce pied sont bruns.
Ils ont pêché au fond du lac.
Elles allaient chez leur grand'mère.

52

Je la lui demanderai, et je la rangerai.
Est-ce seulement pour un sport?
Le garçon va répondre à sa soeur.
Quelquefois il le mange avec du sel.
J'ai faim et j'ai soif aussi.
Moi j'ai pris un verre de chocolat.
Sa veste est plus propre que la tienne.
Il n'aimera pas les pommes de terre.
Le gâteau est à cet endroit.
En France on parle français.
J'en boirai avec de la glace.
Oui, quand j'aurai beaucoup d'oeufs.
L'épicier est encore loin d'ici.
Il fait beau, n'est-ce pas?
Qu'est-ce que vous coudrez?
Quand on a 95 ans, on est vieux.
Vous êtes allé au magasin.
Ça ne va pas très bien aujourd'hui.
Nous sommes sorties à six heures.
Vous avez oublié de le préparer.

53

Avez-vous mal au cou?
Prenez cette aiguille-ci pour coudre.
Ce n'est pas pour un bébé de ton âge.
Je m'habillais à minuit.
Vous ne couvriez pas la chaise.
Que puis-je vous montrer, messieurs?
Mais ce fourneau n'est pas chaud.
C'est peut-être la combinaison.
L'année dernière nous l'avons perdue.
Elle ne se lèvera pas dimanche prochain.
Il voit la lune pendant la nuit.
Le soleil se couche à l'ouest.
Je n'ai ni chaud ni froid.
Il y en a cinq en tout.
Frottez cette allumette pour le faire chauffer.
Venez tout de suite les faire cuire.
Elle n'a pas pu aller avec eux.
Les petits élèves ont peur des grands.
Comment sommes-nous allés à Londres?
J'aurai vingt ans l'année prochaine.

54

Cela plaît au cordonnier.
Que pensez-vous de son congé?
Comme professeur il était content.
Le couteau se trouve à droite.
Nous les avons vus tous les deux.
Il a laissé tomber la couverture.
Il me semble qu'il a une maladie.
Je lui ai défendu d'y aller.
Il a vécu de 1896 à 1943.
Nous sommes descendus au théâtre.
Elles sont sorties dimanche dernier.
Le bébé a trois jours et demi.
Combien de temps a-t-il neigé?
Il faudra qu'il ait un portefeuille.
Nous y allons tous les jours.
Ils sont sortis de l'auto.
Serez-vous heureuse si je pleure?
Il se promène beaucoup par la pluie.
Tu ne joues pas si mal que moi.
La ville est-elle située là?

55

Il a fait une promenade.
Je crois que vous avez raison.
Eh bien, qu'est-ce que tu as fait?
En arrivant nous nous sommes reposés.
Vous avez besoin d'un nouveau toit.
Qu'est-ce qu'il fait cet écolier-là?
Quels devoirs avez-vous finis?
Elles se sont réveillées de bonne heure.
Ils ont toujours parlé espagnol.
Quand j'étais à Paris je me levais tard.
Qu'est-ce que c'est qu'un plateau?
Lesquelles de ses oeuvres as-tu lues?
Avec qui fait-il le travail?
Lui, il regarde des nuages.
Il n'a trouvé aucun légume ici.
Ne la lui y écrit -elle pas?
Vers la fin ils étaient en guerre.
Emportez ce disque en cuivre d'ici.
Il vaut mieux mourir que d'y être.
Elles auront mal aux oreilles.

Copyright, 1959, by KEYSTONE VIEW COMPANY, Meadville, Penna.

Copyright, 1959, by KEYSTONE VIEW COMPANY, Meadville, Penna.

carnero	cama
dinero	niño
caja	caballo
automóvil	silla
chaqueta	bebé
cabeza	espalda
maíz	bola
canción	oso
pato	campana
puerta	pájaro
muñeca	bote
torta	árbol
vaca	anillo
cerdo	bosque
perro	manzana
día	pan
gato	agua
ardilla	águila
anillo	aquí
cumpleaños	timbre

1

oveja	mañana
cosa	mamá
escuela	madera
campesino	mesa
vigilante	rey
carta	lluvia
leche	letra
conejo	pierna
liebre	juguete
nuevo	terreno
granja	hermano
pie	jardín
fuego	hierba
pez	colina
suelo	loma
pescado	mano
flor	hora
padre	hogar
ojo	juego
hombre	humanidad

2

papá	escaparate
nombre	sueño
lápiz	papel
nido	acera
año	policía
nieve	socio
noche	libreta
pollo	hijo
retrato	ahijado
Pascuas	cuñado
sol	sobrino
sopa	primo
semilla	tío
zapato	yerba
tronco	reloj
sofá	alquiler
calle	piso
cartera	ventana
tapa	viento

3

blanco	feroz
negro	manso
rojo	bruto
verde	elegante
azul	privado
violeta	público
amarillo	trigueño
anaranjado	rubio
indígo	honrado
gris	bajo
bueno	alto
malo	caliente
bonito	frío
inteligente	limpio
feo	sucio
bello	torpe
hermoso	caro
hábil	barato
experto	alegre
feliz	triste

4

alegre águila	pero
una cama elegante	allí
el automóvil nuevo	cerca
un campesino experto	a
un bebé bonito	allá
un hombre trigueño	por
una oficina pública	sin
un hogar limpio	pronto
el hombre hábil	hasta
un suelo muy sucio	mucho
el niño bueno	hacia
la bola roja	detrás
una mamá feliz	tras
un oso gris	poco
leche fría	de
color violeta	sobre
ese pájaro amarillo	arriba
un bote azul	debajo
el árbol verde	para
pan de maíz	con
torta caliente	delante

5

un terreno bajo	mucho dinero
ese vigilante honrado	un lugar privado
un campesino experto	el día de mañana
el automóvil nuevo	una actuación torpe
un bebé bonito	madera verde
un hombre trigueño	la buena mesa
una oficina pública	un hombre trigueño
un hogar limpio	una oficina pública
una casa blanca	un rey bueno
el hombre hábil	una puerta abierta
un suelo muy sucio	mucha lluvia
el niño bueno	una niña bonita
la bola roja	agua limpia
una mamá feliz	la vaca manca
un oso gris	un juguete caro
leche fría	un momento triste
color violeta	un hermano bueno
ese pájaro amarillo	la oveja negra
un bote azul	una cosa bonita
el árbol verde	al pie de la loma
pan de maíz	la escuela grande
torta caliente	una carta triste
un bote azul	mano experta
el árbol verde	una colina alta
pan de maíz	un sol hermoso
torta caliente	la mala renda
un bote azul	zapato caro
el árbol verde	mi experto tío
pan de maíz	la buena semilla
torta caliente	un tronco alto
un bote azul	la simiente del mal
el árbol verde	un calle comercial
pan de maíz	el sofá color índigo
torta caliente	una carretera buena
un bote azul	la tapa azul

6

un papá bueno	el viento frío
un nombre limpio	una ventana alta
la libreta de mi primo	el techo de la casa
un papel blanco	en el piso bajo
un escaparate grande	un alquiler caro
un sueño feliz	un reloj barato
un pájaro en un nido	yerba verde
un lápiz rojo y azul	la buena semilla
un sueño feliz	zapato caro
una acera alta	mi experto tío
la fría nieve	mi primo feo
negra noche	la mala renda
pollo amarillo	un sol hermoso
un socio hábil	el cuñado de mi sobrino
un policía privado	mi hermoso ahijado
una acera alta	hasta las Pascuas
el hijo de su cuñado	el retrato de mamá
un socio hábil	pollo amarillo
un policía privado	negra noche
una acera alta	la fría nieve
el lápiz rojo y azul	bruto como un asno
un sueño feliz	pájaro en un nido
un escaparate grande	papel blanco
la libreta de mi primo	un nombre limpio
un papel blanco	un papá bueno

7

ser	andar
estar	conocer
hacer	saber
parecer	enseñar
mirar	decir
tener	salir
oír	volver
gustar	entrar
caminar	venir
pagar	llevar
traer	pedir
ir	dormir
correr	sonar
conducir	creer
cantar	apagar
mover	amar
tener	morir
quitar	temer
partir	vivir
encender	poner

8

¡hola!	temprano
¡eh!	bien
¡oh!	ayer
¡ay!	mal
o	hoy
y	más
en	así
sino	aquí
aunque	lejos
pero	allí
a	cerca
de	poco
tras	demasiado
mucho	hacia
hasta	deepacio
sin	pronto
por	allá
para	debajo
sobre	arriba
de	poco
con	delante

9

el pato feo	mi muñeca rubia
un manso carnero	un caballo inteligente
animal feroz	pan caliente
hermoso día	la chaqueta barata
color anaranjado	un perro malo
una silla alta	color índigo
un hombre bruto	un gato negro
el cerdo sucio	el anillo caro
un bosque bello	una buena campana
una buena campana	el árbol verde
el anillo caro	pan de maíz
un gato negro	torta caliente
un hombre bruto	un bote azul
color índigo	el árbol verde
una silla alta	pan de maíz
un perro malo	torta caliente
color anaranjado	un bote azul
hermoso día	el árbol verde
la chaqueta barata	pan de maíz
animal feroz	torta caliente
pan caliente	un bote azul
un manso carnero	el árbol verde
un caballo inteligente	pan de maíz
mi muñeca rubia	torta caliente

10

un gran fuego	el pez amarillo
granja de pollos	un pescado grande
nuevo de pato	una flor verde
la liebre gris	al pie del bosque
un ojo azul	el padre feliz
conejo blanco	un juego limpio
mala letra	la torpe humanidad
una carta triste	mano experta
la escuela grande	una colina alta
la oveja negra	al pie de la loma
un momento triste	un sol hermoso
un hermano bueno	una cosa bonita
la vaca manca	un lugar privado
un juguete caro	un obrero experto

11

temer al lobo feroz	ser inteligente
partir una torta de Pascuas	estar triste
creer en Dios	decir poco
encender el fuego	enseñar bien
ir delante	
vivir feliz	
sonar demasiado	
dormir poco	
poner triste a papá	
quitar la tapa al pomo	
padecer mucho	
morir temprano	
gustar mucho	
apagar el fuego	
cantar bien	
dar las gracias	
ir pronto	
pedir demasiado	
estar debajo de la cama	
mover la mano	
estar arriba del árbol	
conducir el automóvil	
caminar despacio	
traer agua a la mesa	
correr mucho	
llevar al niño	
oír poco	
venir de lejos	
entrar pronto	
volver allá	
parecer torpe	
salir así	
hacer el mal	

12

timbre de alarma	manzana roja
a la mesa	vaso de vino
terreno fértil	alegres Pascuas
buen tiempo	prohibido fumar
mi amigo	a su salud
a la hora	buen vino
hasta luego	vaso de agua
tronco de árbol	perdido en el bosque
buenas tardes	ventana abierta
adiós, amigo	viento de tierra
sol brillante	feliz cumpleaños
con permiso	feliz Año Nuevo
al suelo	un sofá
arcilla loca	pintura fresca
abundante lluvia	calle ancha
senda recta	bebé bonito
manso oveja	próspero Año Nuevo
silla de madera	bola de vidrio
por favor	vaca lechera
mala semilla	bote de remos
sol brillante	feliz cumpleaños
adiós, amigo	viento de tierra
tronco de árbol	perdido en el bosque
hasta luego	vaso de agua
a la hora	buen vino
mi amigo	a su salud
buen tiempo	prohibido fumar
terreno fértil	alegres Pascuas
a la mesa	vaso de vino
timbre de alarma	manzana roja

THE KEYSTONE SERIES OF SPANISH TACHISTOSLIDES(R)

THE KEYSTONE SERIES OF SPANISH TACHISTOSLIDES(R)

Copyright, 1959, by KEYSTONE VIEW COMPANY, Meadville, Penna.

21

una cosa inútil	ser hipertenso
estar afónico	animal antropomorfo
mi automóvil	repasar la lección
lectura monótona	una lectura de tarreno
un buen compañero	ser multimillonario
hombre desinteresado	diccionario bilingüe
animal antediluviano	caminar un kilómetro
estar desnutrido	ser hipotenso
un país superpoblado	mirar por el periscopio
ser anticomunista	amor filial
animal anfibio	aeroplano de retropropulsión
el agricultor cubano	cariño fraternal
estudiar antropología	una taquígrafa
un microscopio	un gran filántropo
la biblioteca	estadista de polo
un tren subterráneo	estar descorazonado
una cosa extraordinaria	una dactilógrafa
un alumno interno	poner el termómetro
sociedad ultramoderna	médico cardiólogo
organismo pluricelular	un telescopio
un país superpoblado	un dactilógrafo
un buen compañero	mi automóvil
un microscopio	estar afónico
el agricultor cubano	lectura monótona
un tren subterráneo	una cosa inútil
la biblioteca	
una cosa extraordinaria	
un alumno interno	
sociedad ultramoderna	
médico cardiólogo	
poner el termómetro	
una dactilógrafa	
un telescopio	
estar descorazonado	
estadista de polo	
un gran filántropo	
una taquígrafa	
cariño fraternal	
aeroplano de retropropulsión	
amor filial	
mirar por el periscopio	
ser multimillonario	
diccionario bilingüe	
caminar un kilómetro	
ser hipotenso	
repasar la lección	
animal antropomorfo	
una lectura de tarreno	
ser hipertenso	

22

el perro	unas felices Pascuas
la casa	un feliz año nuevo
la voz del amo	lo peor de todo
al niño	ir del brazo
lo bueno	los carros nuevos
los niños	la mala semilla
a la otra casa	ir al combate
las ventanas	las próximas Pascuas
un hombre	el año en curso
una casa	las plantas verdes
las buenas tardes	un mal año
un gato	dar las gracias
la noticia de "El Times"	el pollo amarillo
del género tonto	unos pollos finos
una niña	un perro manso
lo barato	ir al grano
un mal momento	un gango
ir a "El Comercio"	un perro manso
un mal momento	el pollo amarillo
del género tonto	dar las gracias
una niña	ir al grano
lo barato	un gango
un mal momento	ir a "El Comercio"
del género tonto	un mal momento
una niña	del género tonto
lo barato	una niña
un mal momento	lo barato
ir a "El Comercio"	un mal momento
un gango	ir a "El Comercio"
un perro manso	un gango
el pollo amarillo	un perro manso
dar las gracias	el pollo amarillo
ir al grano	dar las gracias
unos pollos finos	ir al grano
las plantas verdes	unos pollos finos
un mal año	las plantas verdes
el año en curso	un mal año
las próximas Pascuas	el año en curso
ir al combate	las próximas Pascuas
la mala semilla	ir al combate
los carros nuevos	la mala semilla
ir del brazo	los carros nuevos
lo peor de todo	ir del brazo
un feliz año nuevo	lo peor de todo
unas felices Pascuas	un feliz año nuevo
una broma pesada	unas felices Pascuas

23

el hombre y la mujer	un águila macho
el caballo y la yegua	la tortuga hembra
el papá y la mamá	el macho y la hembra
el padre y la madre	águila hembra
una tira de tela	el tatuaje y la tatuaje
no tener cura	tortuga macho
el señor cura	el león y la leona
una dinamo nueva	comprar el azúcar cubano
el hombre y la mujer	el macho y la hembra
el caballo y la yegua	cruzar la mar
el papá y la mamá	el espeso y la espesa
el padre y la madre	vender la azúcar
una tira de tela	el gato y la gata
no tener cura	cruzar el mar
el señor cura	el perro y la perra
una dinamo nueva	lo bueno
el hombre y la mujer	el niño y la niña
el caballo y la yegua	lo malo
el papá y la mamá	el mono y la mona
el padre y la madre	lo actual
una tira de tela	el señor y la señora
no tener cura	lo de hoy
el señor cura	el emperador y la emperatriz
una dinamo nueva	lo de mañana
el hombre y la mujer	el actor y la actriz
el caballo y la yegua	andar por el barro
el papá y la mamá	el gallo y la gallina
el padre y la madre	una barra de oro
una tira de tela	el marido y la mujer
no tener cura	tirar un tiro
el señor cura	el toro y la vaca
una dinamo nueva	una tira de tela
el hombre y la mujer	el padre y la madre
el caballo y la yegua	no tener cura
el papá y la mamá	el señor cura
el padre y la madre	una dinamo nueva
una tira de tela	el hombre y la mujer
no tener cura	el caballo y la yegua
el señor cura	el papá y la mamá
una dinamo nueva	el padre y la madre
el hombre y la mujer	una tira de tela

THE KEYSTONE SERIES OF SPANISH TACHISTOSLIDES(R)

25

rostro pálido	color azul
máquina nueva	política del buen vecino
régimen comunista	médico de niños
sábana blanca	mucho tránsito
pensándolo bien	tráfico de drogas
papá y mamá	día décimoséptimo
recomendándoselo mucho	cantándomelo claro
llaman a comer	tus buenos papás
un pobre preso	papas fritas
América del Norte	un árbol frondoso
magníficas frutas cubanas	un animal útil
atando cabos	técnica mecánicos
cuentas saldadas	Norteamérica libre
casas de juego	América Central
automóviles usados	La tierra fértil

26

una mujer linda	la mejor noticia
tan linda como tú	un hombre amabilísimo
más linda que tú	de sabor agradabilísimo
menos linda que ella	estar cariñoso
una mujer muy linda	el tamaño mínimo
una mujer lindísima	menor que el tuyo
la más linda del pueblo	un automóvil pequeño
la menos linda de todas	la máxima calidad
claro como el agua	mayor que el otro
una cosa clarísima	una gran persona
estar muy caro	un hombre grande
más caro que allá	de calidad ínfima
la tienda más barata	inferior al otro
muy difícil	de bajo precio
facilísimo de hacer	con sumo gusto
un hombre bueno	el tribunal supremo
mejor que el otro	superior al otro
de calidad óptima	un muchacho alto
un hombre malo	un negocio pésimo
un mal negocio	peor que el otro

27

yo soy cubano	ello es así
me trajo un regalo	cuéntemelo todo
eso es para mí	espérame, chico
tú me gustas	tráigala pronto
te regalé flores	dígamelo, por favor
la manzana es para ti	cómpreselo usted, señor
ella y él son primos	perdóneme, amigo
la vi en el cine	uno no sabe
lo doy barato	vino conmigo
le costó caro	lo lleva consigo
nosotros estamos bien	no está en mí
nosotras iremos después	está fuera de sí
nos regalaron un perro	ya volvió en sí
nos vieron pasar	se lo dije
vosotros estáis cansados	se los contó todos
vosotras tenéis frío	les trajo dulces
os trajimos el encargo	yo no las veo
os vimos en el cine	yo los conozco
es para vosotros	ellas vienen temprano
lo trajo para vosotras	ellos llegaron tarde

28

amar a Dios	ellos parten también
temer a la muerte	yo amé a esa mujer
partieron la semana pasada	nosotros partimos hoy
comprar, vender y repartir	ellos no temen nada
vosotros partiréis anoche	tú amarás a ese niño
yo amo a mi madre	él amó al dinero
partimos ayer	teméis al diablo
tú amas a tu papá	yo le temí
temieron a aquel peligro	tememos una desgracia
temiste demasiado	tú temiste bastante
él ama a Dios	ellos aman a España
yo temo algo	él temió mucho
nosotros también tememos	yo partí ayer
ellos amaron bastante	nosotros amamos a Cuba
amaste mucho entonces	él partió anoche
pesar y repasar	tú partiste anoche
yo parto la torta	él parte la manzana
tú partes de viaje	él partió conmigo
él teme perder	tú partes mañana
tú temes a la muerte	no estoy en mí
él teme perder	está fuera de sí
yo parto la torta	no sabe nada
tú partes de viaje	nos vieron pasar
él partió conmigo	ya volvió en sí
él parte la manzana	se lo dije
nosotros amamos a Cuba	nos vieron pasar
yo partí ayer	vosotros estáis cansados
él temió mucho	se los contó todos
correr y saltar	vosotras tenéis frío
ellos aman a España	les traje dulces
tememos una desgracia	yo no las veo
yo le temí	os trajimos el encargo
tú temiste bastante	os vimos en el cine
él amó al dinero	yo los conozco
teméis al diablo	ellas vienen temprano
el amó al dinero	es para vosotros
yo amé a esa mujer	lo trajo para vosotras
nosotros partimos hoy	ellos llegaron tarde
ellos no temen nada	
tú amarás a ese niño	
él amó al dinero	
teméis al diablo	
tememos una desgracia	
yo le temí	
tú temiste bastante	
ellos aman a España	
él temió mucho	
yo partí ayer	
nosotros amamos a Cuba	
él partió anoche	
tú partiste anoche	
él parte la manzana	
tú partes de viaje	
él partió conmigo	
yo parto la torta	
pesar y repasar	
él teme perder	
tú temes a la muerte	
ellos amaron bastante	
amaste mucho entonces	
temer a la muerte	
partieron la semana pasada	
comprar, vender y repartir	

29

nosotros partiríamos distinto
tú no me amarás
él la amará algún día
yo no temero
tú sí temerás
temamos y partamos en seguida
yo partiré mañana
vosotros no la amaríais bastante
él no partirá nunca
nostros la amaremos al fin
vosotros amaréis siempre
nosotros no temeríamos a eso
no temeremos nada
vosotros sí temeréis
ellos temerán a algo
nosotros partiremos después
vosotros partiréis esta tarde
partirán el domingo
antes la amaba mucho
tú amabas mientras podías

30

de novios, él la amaba
yo no temía a la oscuridad
tú nada temías
jamás él temía
yo partía una vez cada semana
tú no partías a tiempo
él nunca partía
amábamos a todas las mujeres
vosotros no la amabais
ellos sí la amaban
entonces no temíamos nosotros
vosotros sí temíais
ellos nada temían
nosotros nunca la partíamos
vosotros tampoco la partíais
ellos siempre partían
cantar y vivir
vosotros amáis a Norteamérica
llorar y sufrir
nosotros amamos hasta ayer

31

yo la amaría más	amando mucho
tú amarías si pudieras	temiendo y partiendo
él no la amaría tanto	un amante cariñoso
yo no temería por eso	partiendo nuecos
tú temerías si lo vieras	temiendo algo
él temería también	partido en dos
yo partiría en seguida	temido por malo
tú no partirías así	amado por todos
él tampoco partiría	parta él ahora mismo
él temerá al castigo	partió ahora
yo la amaré siempre	temían ellos también
ellos sí la amarían	temed a lo que viene
tú partirás después	ellos nunca amarán
también temeríais	amen ellos
ellos temerían como yo	amad vosotros un poco
yo no temeré	amemos nosotros también
vosotros sí partiríais	no parta él nada
ellos partirían	parte tú la torta
ama tú también	tema él al peligro
que él no ame	tema tú si lo desea

32

el caballo mío ganó	es de nosotros
mi gato es negro	es la carta de él
mañana llega la hija mía	la carta de usted
ésa es mi hija	le mandé recientos de mí
el perro tuyo no muerde	recibí su carta
me dio tu recado	le dio mis noticias
tú mamá es muy buena	espero tus cartas
la casa tuya está allí	le dio mis noticias
dame tu mano	llevo noticias de mí
el hijo suyo es mi amigo	espero noticias tuyas
su papá está enfermo	espero noticias de ti
esa manzana es suya	mi casa es de ustedes
ésta es su casa	es de ella
nuestro vino es bueno	es de usted
pasea en nuestra compañía	es mío
éste es nuestro profesor	éste es el de usted
no habla vuestra lengua	éste es el de usted
¿es de usted esto?	vuestra casa
no sabe nada de tu papá	es nuestro
aquél es el mío	la casa de vosotros
éste es el tuyo	es de nosotros

33

cuando yo la ame	partieran o partiesen
creo que la ames	partiera o partiese
espero que él la ame	dijo que partiéramos
¿cree que yo tema?	dijo que partiéramos
ignoro si temas	temieran o temiesen
para que él lo tema	si temiésemos
mientras yo no parta	si nosotros temiéramos
no sé si tú partas	ellos amaran o amasen
creo que él parta	si la amaste
confía en que la amemos	si la amarais vosotros
supone que la améis	amáramos o amásemos
cuando la amen	partiera o partiese
creo que no temamos	yo partiera o partiese
para que temáis	él temiera o temiese
no espero que teman	ignoraba que temiera
quizás partamos hoy	cuando temiera o temiese
supongo que partáis	si temiera o temiese
para que partan	él amara o amase
si yo la amara	la amaras o amases
la amara o amase	espero a que la amaras

34

si amare, insultadme	aquello terminó
cuando amares reiré	eso no vale
el que amare fracasará	esto es malo
si temiere seré cobarde	aquellas me gustan
cuando temieres, escapa	no sirven ésas
el que temiere huirá	aquellos y éstos
si partiere, dejadme	aquél corte mucho
parta quien partiere	ése no lo sabe
si partieres, decidlo	me gusta éste
si nosotros amáremos	aquellas ésas
si vosotros amareis	aquellos éstos
ellos amaren	esos niños y ésas niñas
nosotros temiéremos	estos caballos y ésas yeguas
si temiereis	aquel oso y aquella osa
si temieren	ese perro y ese niño
cuando partiéremos	este niño y esta niña
vosotros partiereis	esos caballos ganarán
ellos partieren	estos niños juegan
este perro es negro	aquellos muchachos gritan
ese niño no llora	aquel hombre está enfermo

35

he terminado de comer	si hubieran visto
has oído demasiado	hubieras o hubieses visto
ha padecido mucho	hubiéremos hecho
no hemos caminado tanto	poco hubiéramos hecho
habéis creído mal	que no hubiese comprado
han estado bebiendo	que no hubiera comprado
ya yo se lo había dado	si hubieses visto
tú habías pensado ir	si hubieras visto
él lo había soñado	si lo hubiese sabido
habíamos llegado ya	si lo hubiera sabido
no lo habíais visto	creo que hayan pensado
lo habían cantado mal	cuando hayáis vendido
cuando hube terminado	cuando hayamos oído
cuando lo hubiste pedido	creo que haya comprado
en cuanto hubo mirado	para que hayas comido
tan pronto hubimos llegado	cuando yo haya llegado
cuando hubisteis partido	ya habrán despertado
en cuanto los hubieron visto	ya lo habrás pensado
poco habré logrado así	ya nos habremos levantado
no habrás dicho nada	ya lo habrá visto

36

si hubiere corrido	ya está llegando
si hubieres faltado	están dando trabajo
el que hubiere incumplido	me están dejando ?
los que hubiéremos visto	habría que verlo
si os hubiereis dormido	quiero que lo traigan
te la daré ya terminada	tendré que comprarlo
los que lo hubieren roto	está tronando
poco puedo hacer	lo estoy haciendo
era una casa pintada	necesito que me ayuden
yo habría ido	le contesto
tú lo habrías dicho	vino caminando
él no habría venido	hay que decirlo
no sabe comprar	habrá de venir temprano
nada habríamos comprado	ser médico es difícil
salió al sonar el timbre	tengo que ir
es malo ser así	al salir el sol
poco habríais hecho	lo habrían soñado
lo habrían soñado	cuando llegaba ya
al salir el sol	creo que no temamos
ser médico es difícil	para que temáis
tengo que ir	él temiera o temiese
hay que decirlo	ignoraba que temiera
habrá de venir temprano	cuando temiera o temiese
él contesto	si temiera o temiese
estoy haciendo	dijo que partiéramos
necesito que me ayuden	partieran o partiesen
tendré que comprarlo	partiera o partiese
quiero que lo traigan	creo que la amemos
habría que verlo	partiera o partiese
están dando trabajo	creo que la ames
me están dejando ?	espero que él la ame
¿pretendéis que os atienda?	¿cree que yo tema?
	ignoro si temas
	para que él lo tema
	mientras yo no parta
	no sé si tú partas
	creo que él parta
	confía en que la amemos
	supone que la améis
	cuando la amen
	creo que no temamos
	para que temáis
	no espero que teman
	quizás partamos hoy
	supongo que partáis
	para que partan
	si yo la amara
	la amara o amase

Copyright, 1959, by KEYSTONE VIEW COMPANY, Meadville, Penna.

Copyright, 1959, by KEYSTONE VIEW COMPANY, Meadville, Penna.

partir para Argentina	salir para Argentina
tener un vestido	tener un vestido
Jorge y Georgina	Jorge y Georgina
Adolfo y Adolfina	Adolfo y Adolfina

45

ellos aman al muchacho	ellos aman al muchacho
ellos cuentan el caso así	ellos cuentan el caso así
cuando yo lo cuente	cuando yo lo cuente
le ruego que me perdone	le ruego que me perdone
las campanas suenan	las campanas suenan
suelten la soga	suelten la soga
ella se peina	ella se peina
un toro suelto	un toro suelto
me lavé la cara	me lavé la cara
han soltado el toro	han soltado el toro
los dos se conocen	los dos se conocen
vino junto conmigo	vino junto conmigo
se puso los zapatos	se puso los zapatos
ya se han juntado	ya se han juntado
se alquila un cuarto	se alquila un cuarto
es un pobre preso	es un pobre preso
se escapó el preso	se escapó el preso
está preso	está preso
se solicita un empleado	se solicita un empleado
ellos se escriben	ellos se escriben
por aquí se va	por aquí se va
lo había prendido	lo había prendido
fijo en su lugar	fijo en su lugar
fue hecha por mí	fue hecha por mí
a plazo fijo	a plazo fijo
se hizo muy mal	se hizo muy mal
ya me he fijado	ya me he fijado
eso se dice	eso se dice
es un hombre despierto	es un hombre despierto
no se lo digas	no se lo digas
está despierto	está despierto
se puso el sombrero	se puso el sombrero
ha despertado	ha despertado
ese vaso se sale	ese vaso se sale
es un dicho popular	es un dicho popular
la carta fue firmada	la carta fue firmada
no ha dicho nada	no ha dicho nada
se firmó la carta	se firmó la carta
tiene un libro escrito	tiene un libro escrito
le habían escrito	le habían escrito
el zapato no me entra	el zapato no me entra
poco se sabe	poco se sabe

41

amar a los hombres	amar a los hombres
contar un cuento	contar un cuento
¿cuánto me cuesta?	¿cuánto me cuesta?
amo a los niños	amo a los niños
yo cuento hasta diez	yo cuento hasta diez
¿cuándo se almuerza?	¿cuándo se almuerza?
cuidado no se vuelque	cuidado no se vuelque
tú la amas	tú la amas
ella me ama	ella me ama
ella cuenta su historia	ella cuenta su historia
tuésteme bien el pan	tuésteme bien el pan
sueño todas las noches	sueño todas las noches
el avión vuela muy bajo	el avión vuela muy bajo
tú cuentas hasta cien	tú cuentas hasta cien
cuidado no se vuelque	cuidado no se vuelque
¿cuándo se almuerza?	¿cuándo se almuerza?
yo cuento hasta diez	yo cuento hasta diez
amo a los niños	amo a los niños
¿cuánto apuesta usted?	¿cuánto apuesta usted?
¿cuánto me cuesta?	¿cuánto me cuesta?
contar un cuento	contar un cuento
amo a los niños	amo a los niños
se acuestan muy tarde	se acuestan muy tarde

42

temer a los bandidos	temer a los bandidos
conocer a la gente	conocer a la gente
temo a esa mujer	temo a esa mujer
iré cuando oscurezca	iré cuando oscurezca
parezco un tonto	parezco un tonto
conozco a los hombres	conozco a los hombres
cuando le tema	cuando le tema
no, hasta que lo conozca	no, hasta que lo conozca
humedezca bien el sello	humedezca bien el sello
no creo que lo conozcas	no creo que lo conozcas
con eso te favorezco	con eso te favorezco
me explico que lo conozca	me explico que lo conozca
establezca su negocio aquí	establezca su negocio aquí
esperó que lo conozcamos	esperó que lo conozcamos
no te entristezcas	no te entristezcas
cuando lo conozcáis	cuando lo conozcáis
cuando enternezca, bésala	cuando enternezca, bésala
ojalá que enriquezcas pronto	ojalá que enriquezcas pronto
me enorgullezco de ti	me enorgullezco de ti
que conozca él primero	que conozca él primero
conozcamos la cosa antes	conozcamos la cosa antes
no enmudezcas así	no enmudezcas así
que la conozcan ellos	que la conozcan ellos
no lo enfurezcas	no lo enfurezcas
espere a que endurezca	espere a que endurezca
lo aborrezco	lo aborrezco
se lo agradezco	se lo agradezco
no encarezcan los víveres	no encarezcan los víveres
no te embrutezcas	no te embrutezcas
cuando él niño crezca	cuando el niño crezca
empobrezco si lo compro	empobrezco si lo compro
no te embellezcas tanto	no te embellezcas tanto
no creo que lo desconozca	no creo que lo desconozca
padezco de cefalalgia	padezco de cefalalgia
desluzco en ese grupo	desluzco en ese grupo

43

partir la torta	partir la torta
introdúzcase aquí	introdúzcase aquí
conocer al español	conocer al español
me condujo a casa	me condujo a casa
conduzca usted	conduzca usted
parto la naranja	parto la naranja
conozco a la gente	conozco a la gente
conozco a los hombres	conozco a los hombres
ella lo sedujo	ella lo sedujo
no la seduzcas	no la seduzcas
lo reduje a millas	lo reduje a millas
traduzco la lección	traduzco la lección
partí una manzana	partí una manzana
introduje un libro	introduje un libro
se produjo un incendio	se produjo un incendio
deduje que vendrías	deduje que vendrías
partiste la naranja	partiste la naranja
lo introduje en el auto	lo introduje en el auto
traduje un cuento	traduje un cuento
lo indujo a robar	lo indujo a robar
traduje el discurso	traduje el discurso
conduje el automóvil	conduje el automóvil
traduzco bien	traduzco bien
los que tradujeron	los que tradujeron
traduzcan mal	traduzcan mal
no lo tradujeron	no lo tradujeron
si tradujereis	si tradujereis
si yo lo tradujere	si yo lo tradujere
si tradujéremos	si tradujéremos
si yo lo tradujese	si yo lo tradujese
quien tradujere, acertará	quien tradujere, acertará
si yo lo tradujese	si yo lo tradujese
tradujeres bien, sí	tradujeres bien, sí
tradujera o tradujese	tradujera o tradujese
si tradujere mal, perderé	si tradujere mal, perderé
tradujera o tradujese	tradujera o tradujese
si lo tradujesen	si lo tradujesen
tradujéramos o tradujésemos	tradujéramos o tradujésemos
si lo tradujeren	si lo tradujeren
tradujerais o tradujereis	tradujerais o tradujereis

44

partir para Cuba	salir para Cuba
servir la mesa	servir la mesa
partió para España	partió para España
ya él se despide	ya él se despide
sirvió para médico	sirvió para médico
se derritió la mantequilla	se derritió la mantequilla
sirves el desayuno	sirves el desayuno
corrijo los errores	corrijo los errores
¿tú concibes eso?	¿tú concibes eso?
la comida no sirve	la comida no sirve
ellos sirven bien	ellos sirven bien
pide más dinero	pide más dinero
están sirviendo	están sirviendo
él sirvió al rey	él sirvió al rey
quizás yo sirva	quizás yo sirva
sirvieron o sirviesen	sirvieran o sirviesen
sirvierais o sirvieseis	sirvierais o sirvieseis
esperó que me sirvas	esperó que me sirvas
no creo que sirviésemos	no creo que sirviésemos
cuando él lo sirva	cuando él lo sirva
no creo que sirviéramos	no creo que sirviéramos
esperó que sirvamos	esperó que sirvamos
él sirviera o sirviese	él sirviera o sirviese
cuando ellos sirvan	cuando ellos sirvan
tú sirvieras o sirvieses	tú sirvieras o sirvieses
sirve ya	sirve ya
si yo sirviese	si yo sirviese
que sirva ella	que sirva ella
si yo sirviera	si yo sirviera
sirvamos a merienda	sirvamos a merienda
los que no sirvieren	los que no sirvieren
si sirviereis os emplearán	si sirviereis os emplearán
sirvan el almuerzo	sirvan el almuerzo
si no sirviéremos	si no sirviéremos
si no sirviere, botadme	si no sirviere, botadme
el que no sirviere	el que no sirviere
si no sirvieres, te irás	si no sirvieres, te irás

46

partir para México	salir para México
sentir dolores	sentir dolores
partió para España	partió para España
lo hirió con el cuchillo	lo hirió con el cuchillo
el agua está hirviendo	el agua está hirviendo
no invierto un centavo	no invierto un centavo
sientes dolor de cabeza	sientes dolor de cabeza
no digiere bien el pan	no digiere bien el pan
me estoy divirtiendo	me estoy divirtiendo
siento un ruido	siento un ruido
siente mucho frío	siente mucho frío
lo desmintió el periódico	lo desmintió el periódico
sienten mucho calor	sienten mucho calor
se convirtió en un ladrón	se convirtió en un ladrón
ella partió el bizcocho	ella partió el bizcocho
a eso me refiero	a eso me refiero
ella sintió tu partida	ella sintió tu partida
no mientas más	no mientas más
sintieron que te fueras	sintieron que te fueras
advierto mucho peligro	advierto mucho peligro
no creo que yo lo sintiera	no creo que yo lo sintiera
estoy sintiendo frío	estoy sintiendo frío
sientan ellos ahora	sientan ellos ahora
que yo lo sintiese	que yo lo sintiese
tú sintieras o sintieses	tú sintieras o sintieses
sintamos nuestro dolor	sintamos nuestro dolor
él sintiera o sintiese	él sintiera o sintiese
que lo sienta bien	que lo sienta bien
sintiéramos o sintiésemos	sintiéramos o sintiésemos
siente tú esa pena	siente tú esa pena
si no lo sintiéramos	si no lo sintiéramos
los que no lo sintieren	los que no lo sintieren
si no lo sintiereis	si no lo sintiereis
sintieseis o sintiereis	sintieseis o sintiereis
si no lo sintiésemos	si no lo sintiésemos
el que lo sintiere	el que lo sintiere
que lo sintiesen	que lo sintiesen
si ahora no lo sintiere	si ahora no lo sintiere

47

amar a Dios	amar a Dios
jugar a la pelota	jugar a la pelota
inclúyalo en la cuenta	inclúyalo en la cuenta
yo la amo	yo la amo
no me excluyas del negocio	no me excluyas del negocio
yo juego bien	yo juego bien
distribuyeron la herencia	distribuyeron la herencia
disminuyen sus ganancias	disminuyen sus ganancias
tú juegas la segunda	tú juegas la segunda
ella no juega	ella no juega
el ciclón la destruyó	el ciclón la destruyó
contribuyó con un peso	contribuyó con un peso
mañana juegan	mañana juegan
cuando yo juegue	cuando yo juegue
no creo que tú juegues	no creo que tú juegues
concluyó la pelea	concluyó la pelea
para que él juegue	para que él juegue
le atribuyen el crimen	le atribuyen el crimen
no dejes que jueguen	no dejes que jueguen
huyendo va	huyendo va
juega tú ahora	juega tú ahora
huyan de él	huyan de él
juegue él aquí	juegue él aquí
huyamos ahora	huyamos ahora
que no jueguen ellos	que no jueguen ellos
huya de ese asesino	huya de ese asesino
parto hoy para Cuba	parto hoy para Cuba
huye pronto	huye pronto
yo huyo de ti	yo huyo de ti
aunque huyan los alcanzo	aunque huyan los alcanzo
huyes de mí	huyes de mí
no importa lo que huyáis	no importa lo que huyáis
el huye del policía	el huye del policía
cuando huyamos	cuando huyamos
huyen de la justicia	huyen de la justicia
cuando yo huya	cuando yo huya
cuando huyas	cuando huyas

48

partir con la mano	salir con la mano
dormir en el hotel	dormir en el hotel
partió para Venezuela	partió para Venezuela
llegó Octavio	llegó Octavio
duermo ocho horas	duermo ocho horas
está muerto	está muerto
murió anoche	murió anoche
duermes en mi cama	duermes en mi cama
ella no duerme bien	ella no duerme bien
está durmiendo	está durmiendo
duerman en mi casa	duerman en mi casa
durmió mal anoche	durmió mal anoche
durmamos ahora	durmamos ahora
que duerma él allá	que duerma él allá
durmieron en la cárcel	durmieron en la cárcel
duerme tú aquí	duerme tú aquí
cuando duerma, descansaré	cuando duerma, descansaré
los que se durmieren	los que se durmieren
si durmiereis, no iréis	si durmiereis, no iréis
para que ella duerma	para que ella duerma
si durmiéremos, llámenos	si durmiéremos, llámenos
creo que durmamos bien	creo que durmamos bien
quien se durmiere no irá	quien se durmiere no irá
para que durmáis mejor	para que durmáis mejor
si te durmieres, te llamaré	si te durmieres, te llamaré
espero que duerman aquí	espero que duerman aquí
si me durmiere, llamadme	si me durmiere, llamadme
si me durmiera	si me durmiera
durmieran o durmiesen	si me durmiese
durmierais o durmieseis	durmierais o durmieseis
que nos durmiésemos	si se durmiera
para que nos durmiéramos	si se durmiese

pensar es fácil	pensar es fácil
amar a los hombres	amar a los hombres
no sé si empieza	no sé si empieza
yo amo a mamá	yo amo a mamá
hoy me confieso	hoy me confieso
yo pienso aprender	yo pienso aprender
no comiences ahora	no comiences ahora
tú amas al bebé	tú amas al bebé
encierra al gato	encierra al gato
tú piensas bien	tú piensas bien
aprieta con fuerza	aprieta con fuerza
él ama a su tía	él ama a su tía
a ver si aciertas	a ver si aciertas
el piensa venir	el piensa venir
no lo niegues	no lo niegues
ellos aman al niño	ellos aman al niño
friega tú	friega tú
ellos piensan mal	ellos piensan mal
él niega eso	él niega eso
no meriendes hoy	no meriendes hoy
cuando yo lo piense	cuando yo lo piense
yo friego	yo friego
ni lo pienses	ni lo pienses
hoy lo entierran	hoy lo entierran
quizás él lo piense	quizás él lo piense
no me encierren	no me encierren
cuando lo piensen	cuando lo piensen
empieza pronto	empieza pronto
piense bien	piense bien
cuando despierten	cuando despierten
no piensen eso	no piensen eso
no lo confieses	no lo confieses
que lo piense bien	que lo piense bien
comienza la función	comienza la función
lo estaba pensando	lo estaba pensando
eso asienta mal	eso asienta mal
no acierta uno	no acierta uno
zapatos que aprietan	zapatos que aprietan
ya no alienta	ya no alienta

40

despierta temprano	se despierta temprano
canta muy bien	canta muy bien
ella lo puso aquí	ella lo puso aquí
estoy muy contento	estoy muy contento
es demasiado caro	es demasiado caro
rugía la multitud	rugía la multitud
pasó una bandada de patos	pasó una bandada de patos
tomó un cerdo de la piara	tomó un cerdo de la piara
un gran arrozal	un gran arrozal
el clero no lo aprueba	el clero no lo aprueba

39

mañana habrá fiestas	mañana habrá fiestas
hace calor	hace calor
llueve a cántaros	llueve a cántaros
cantaba alegremente	cantaba alegremente
hay pollo frito	hay pollo frito
la amaba locamente	la amaba locamente
hubo bastantes muchachas	hubo bastantes muchachas
lo hizo rápidamente	lo hizo rápidamente
ya amaneció	ya amaneció
lo dijo en secreto	lo dijo en secreto
habrá muchas personas	habrá muchas personas
llegará en seguida	llegará en seguida
está lloviznando	está lloviznando
el está sin sombra	el está sin sombra
ha cesado de llover	ha cesado de llover
hacerlo como Dios manda	hacerlo como Dios manda
iré cuando escampe	iré cuando escampe
sólo lo vi por encima	sólo lo vi por encima
tiene un millón de pesos	tiene un millón de pesos
lo escribió a vuela pluma	lo escribió a vuela pluma
la muchedumbre gritaba	la muchedumbre gritaba
anda a la carrera	anda a la carrera
la jauría ladraba	la jauría ladraba
le salió gratis	le salió gratis
déme una docena de huevos	déme una docena de huevos
ya es tarde	ya es tarde
eso está bastante lejos	eso está bastante lejos
un ciento de naranjas	un ciento de naranjas
ya es para viejo	ya es para viejo
lo hace como le dicen	lo hace como le dicen
vendrá cuando pueda	vendrá cuando pueda
es de oro	es de oro
irá donde lo manden	irá donde lo manden
vino de lejos	vino de lejos
está con ella	está con ella
son los hombres que hay	son los hombres que hay
quiero que vengas	quiero que vengas
anda detrás de él	anda detrás de él
lo lleva sobre sus hombros	lo lleva sobre sus hombros
no está el que buscas	no está el que buscas
vino conmigo	vino conmigo
sucedió cuanto te dije	sucedió cuanto te dije
es para papá	es para papá
por tanto comer estás gordo	por tanto comer estás gordo
corrió tras su gato	corrió tras su gato
lo hace porque quiere	lo hace porque quiere
anda sin sombrero	anda sin sombrero
iré; aunque llueva	iré; aunque llueva
vino a caballo	vino a caballo
pediré café o chocolate	pediré café o chocolate
visitó a París	visitó a París
no sabe cantar ni bailar	no sabe cantar ni bailar
no es aquí sino en Cuba	no es aquí sino en Cuba
voy hacia tu casa	voy hacia tu casa
no lo haré hasta mañana	no lo haré hasta mañana
lo hará; mas no hoy	lo hará; mas no hoy
trabajo por placer	trabajo por placer
venderá; pero muy caro	venderá; pero muy caro
comió y bebió cuanto quiso	comió y bebió cuanto quiso
está en su casa	está en su casa

38

mordieron a ese niño	mordieron a ese niño
compré flores ayer	compré flores ayer
lo llevo para ella	lo llevo para ella
no tengo, así que vete	no tengo, así que vete
ésa es el que paga	ése es el que paga
se lo trajo a mamá	se lo trajo a mamá
ya para viejo	ya para viejo
descansa, ya que llegaste	descansa, ya que llegaste
es de oro	es de oro
puesto que lo sabes, dilo	puesto que lo sabes, dilo

37

se vende un automóvil	se vende un automóvil
ella se peina	ella se peina
un toro suelto	un toro suelto
me lavé la cara	me lavé la cara
han soltado el toro	han soltado el toro
los dos se conocen	los dos se conocen
vino junto conmigo	vino junto conmigo
se puso los zapatos	se puso los zapatos
ya se han juntado	ya se han juntado
se alquila un cuarto	se alquila un cuarto
es un pobre preso	es un pobre preso
se escapó el preso	se escapó el preso
está preso	está preso
se solicita un empleado	se solicita un empleado
ellos se escriben	ellos se escriben
por aquí se va	por aquí se va
lo había prendido	lo había prendido
fijo en su lugar	fijo en su lugar
fue hecha por mí	fue hecha por mí
a plazo fijo	a plazo fijo
se hizo muy mal	se hizo muy mal
ya me he fijado	ya me he fijado
eso se dice	eso se dice
es un hombre despierto	es un hombre despierto
no se lo digas	no se lo digas
está despierto	está despierto
se puso el sombrero	se puso el sombrero
ha despertado	ha despertado
ese vaso se sale	ese vaso se sale
es un dicho popular	es un dicho popular
la carta fue firmada	la carta fue firmada
no ha dicho nada	no ha dicho nada
se firmó la carta	se firmó la carta
tiene un libro escrito	tiene un libro escrito
le habían escrito	le habían escrito
el zapato no me entra	el zapato no me entra
poco se sabe	poco se sabe

THE KEYSTONE SERIES OF SPANISH TACHISTOSLIDES(R)

Copyright, 1959, by KEYSTONE VIEW COMPANY, Meadville, Penna.

cuelga aquí tu chaqueta	57
bulle la sopa en el fuego	
desmáyatelo usted	
dio un gruñido	
ha hecho un gran esfuerzo	
gañen como lobos	
no lo pudo probar	
es un buen muñidor	
lo sedujo con sus encantos	
eso me suena	
suelta ese revólver	
es demasiado reducido	
se ha tostado al sol	
introdúzcala ahí	
creyó que había soñado	
¡ya! se hubiera producido	
es su primer vuelo	
sin que lo haya deducido	
le dio un vuelco el corazón	
¿tienes algo que aducir?	
me aborrece mucho	
no me induzcas a eso	
agradézcaselo a ella	
ya se habrá producido	
apetezco un vaso de leche	
todavía no ha oscurecido	
crece por días	
lo desconozco totalmente	
han florecido los manzanos	
¿luzco bien así?	
no te favorece el peinado	
este trabajo embrutece	
todo ha encarecido mucho	
no te enorgullezcas	
eso me entristece	
dejelo que endurezca	
si enmudecieras sería mejor	
descuentan el diez por ciento	
se había enfurecido	

con cuánto contribuyes?	58
ellos concluirán mal	
está destruido	
no me lo atribuyas	
hay que hervir la leche	
distribuiremos entre tres	
quedé excluido	
¿cuánto invertiste?	
lo habían instruido bien	
es muy divertido	
inclúyame entre sus amigos	
ese me hiere	
eso constituye un error	
es difícil de digerir	
he disminuido de peso	
ya lo han desmentido	
lo convirtió en piedra	
se prohíbe fumar	
¿a qué te referías?	
es un hombre muy hábil	
mientes como un bellaco	
está privado de inteligencia	
se lo habían advertido	
eres un experto	
dio una azotaina al niño	
está muy constreñido	
no me cuentes más	
se puso la boina	
están en huelga	
riñó con ella	
cantábamos a dúo	
es el Presidente electo	
cantábamos a dúo	
se despidió con un beso	
daba palos de ciego	
si sigues así, vas mal	
no ha corregido sus vicios	
se derrite en halagos	
eso no es pecado	
me lo confesó todo	
no concibo que lo pidas	

juan empuñaba su arma	59
lo golpeó con una maza	
necesito reparar esta bota	
agárralo por el asa	
ella se sentó a coser	
se dio en la frente	
hazlo otra vez	
se vende buen pienso	
se casó con el barón	
es un lugar muy bello	
compré cien manzanas	
es una linda casa	
¿cuándo vienes?	
está hablando por teléfono	
ella le abrió la puerta	
ahora le echo la sal	
no le hecho nada	
se abrasó las manos	
la abrazo con cariño	
nada habría dicho	
veré cómo ablando la carne	
es un buen perro de caza	
repartió todos sus bienes	
lo siento mucho	
tiene mucho vello	
no halla su monedero	
les nació un varón	
cierta esa puerta	
pienso irme mañana	
que den un paso al frente	
¿ves algo ahora?	
asa ese pollo	
le golpeo en la sien	
bota esa basura	
puso a coser los vegetales	
arma ya ese motor	
me comí una masa de pollo	

me voy de viaje	60
que no me cueste muy caro	
tomaré el avión de las cinco	
prefiero un lugar elegante	
ya separé pasaje	
¿dónde puedo comer?	
llamaré por teléfono	
no estaré para nadie	
mi esposa me acompaña	
que no me molesten	
¿qué hora es?	
¿a qué hora se come?	
¿cuántas millas lleva?	
papel y sobre, por favor	
¿automóvil de alquiler?	
¿es muy caro ese hotel?	
pesa mucho su equipaje	
le recomiendo ese lugar	
pagará exceso de peso	
¿cómo dijo, señor?	
¿cuándo sale este tren?	
¿a qué hora hay omnibus?	
deseo un cuarto con baño	
su atención, por favor	
¿cómo se va al zoológico?	
¿dónde está el servicio?	
¿queda muy lejos?	
pasajeros a la puerta dos	
¿cuánto me cobra?	
salida del vuelo número cien	
déme un cuarto bueno	
matetteo, venga acá	
son las cuatro y dieciséis	
tome la propina	
seis y diez minutos	
quiero una revista	
las dos menos cuarto	
prestame el periódico	
son las tres y media	

tan pronto yo lo sepa	53
cuando lo sepas	
ella lo dirá luego	
diría, dirías y diría	
he dicho que no	
di tú y diga él	
digamos la verdad	
decid y digan pronto	
saber español	

ir de viaje	54
¿lo dirías?	
voy, vas y va	
yo lo daría	
ve tú al cine	
él dará regalos	
id vosotros al teatro	
lo daría	
que vayan ellos	
te lo daré	
cualquiera que vaya	
no dieron nada	
¿donde vayas?	
dijeiste poco	
vayamos allá	
dimos mucho más	
fui al cine	
el dió el dinero	
tú fuiste al cine	
tú lo dijiste	
ella fue al teatro	
di el mejor precio	
fuimos a pasear	
no creo que se lo dé	
fuisteis de tiendas	
para que des más dinero	
fueron tontos	
cuando yo dé las mercancías	
iré mañana	
dése las buenas noches	
irás después	
da tú el dinero	
irá en avión	
ella da las gracias	
iría si pudiera	
da dinero prestado	
irías si te dejaran	
yo doy buen precio	
iría de todos modos	
dar las gracias	

¡qué calor!	49
salir es partir	
parto para Panamá	
¿dónde vas?	
salgo para Cuba	
ninguno me gusta	
nadie vino	
cuando salga de aquí	
alguno lo dirá	
mientras no salgas	
no sé nada	
para que él salga	
alguien llegó	
cuando salgamos	
¿cuál quieres?	
espero que salgáis	
ella fue quien me lo dijo	
no creo que salgan	
¿cuántos compraste?	
al de ahí	
salga él a ese viaje	
el perro al cual atiendes	
salgamos ahora	
ese hombre que está aquí	
salgan de ahí	
¿qué me dices?	
salgan mañana	
¿quién vino?	
¿cuándo saldrás?	
ella, cuya hija conoces	
ella saldrá después	
no sé si saldrían	
saldremos esta noche	
creo que saldríamos bien	
saldrías después	
saldríamos si nos dejaran	
saldrán mañana	
ella no saldría nunca	
yo no saldría	
tú saldrías si pudieras	

sabed y sepan	50
decir la verdad	
sepamos la lección	
yo digo la verdad	
lo compré a un campesino	
de pronto saltó la liebre	
tiene una granja de pollos	
tiene buena escuela	
hay un buen fuego	
mano como un carnero	
le dieron en el suelo	
monta bien a caballo	
quiero comprar pescado	
se sentó en la silla	
se puso la chaqueta	
nada como un pez	
la humanidad es mala	
cosecha buen maíz	
inquieta como una ardilla	
éste es mi hogar	
vive en la colina	
la invitaron al ágape	
es tímido como un conejo	
llame al vigilante	

sabe tú y sepa él	51
tú dices y él dice	
decimos, decís y dicen	
él no lo sabría por mí	
cuando yo lo diga	
poco sabrías sin leer	
para que lo digas	
nada sabría sin ti	
que él lo diga	
ella no lo sabrá	
digamos, digais y digan	
tú lo sabrás después	
ya yo lo dije	
pronto lo sabré yo	
supimos, supisteis y supieron	
tú lo dijiste	
ya él lo supo	
ella lo dijo	
dijimos, dijisteis, dijeron	
tú lo supiste anoche	
nada supe ayer	
mañana lo diré	
lo dirás después	
para que lo sepa	
ella lo dirá luego	
cuando lo sepa	
tan pronto yo lo sepa	

¡qué bueno es ver bien!	52
ser bueno	
yo soy cubano	
tú eres americano	
ella es extranjera	
somos hermanos	
vosotros sois ricos	
ellos son primos	
veré al dentista	
cuando yo sea millonario	
quizás seas mentiroso	
lo vimos y lo visteis	
ya ellos lo vieron	
cuando seamos viejos	
lo vi y lo viste	
ya él lo vio	
tal vez sea tarde	
yo estuve allí	
ella estuvo conmigo	
estuvimos en tu casa	
¿dónde estuvisteis?	
ellos estuvieron aquí	
estaré fuera un mes	
ella no lo estaría diciendo	
oir buena música	

llegó vuestro sobrino	55
¿cuál es su nombre?	
ha crecido la yerba	
escríbalo en ese papel	
éste es nuestro nido	
padece de resfriados	
le hizo un buen retrato	
no vamos hoy	
estás echado a perder	
ya salió el sol	
parecen bobos	
tomaré esa senda	
¡oh! ¡qué hermoso día!	
eres un lince	
mira a mi primo	
éste es mi tío	

¡qué bueno es ver bien!	56
no creo eso	
no me averguences	
encindan la luz	
¿lo apruebas o no?	
no te pones viejo	
acuérdate bien	
vives como un principe	
no me lo niegues	
hay que merendar	
quítate de ahí	
mañana fregaré los platos	
murió muy joven	
¿a qué hora lo entierran?	
apagad la luz	
empezó a llover	
daos prisa	
¿a qué hora despierta?	
os pido perdón	
no se mueran	
¿cuándo comienza?	
conduzca por su derecha	
no asienta la cabeza	
nada habéis traído	
un negocio apretado	
llévese eso	
hasta el último aliento	
venga el sábado	
no aciertas una	
salgan de ahí	
hay que repasarlo	
no llores más	
no me digas	
siempre andaba así	
enséñame a nadar	
poco sabrás tú	
conócete a ti mismo	

él lo oiría si pudiera	52
estar alegre	
yo estoy cansado	
tú lo oirías	
yo la oiría con gusto	
ella no lo oiría	
ella está triste	
ella no lo oirá	
cuando yo esté allá	
tú lo oirás después	
cuando tú estés	
lo oiré mañana	
oímos, oísteis y oyeron	
espero que él esté	
ella ya lo oyó	
esté tranquilo	
yo lo oí y tú lo oiste	
yo estuve allí	
oigamos, oigáis y oigan	
tú estuviste en Cuba	
cuando él lo oiga	
ella estuvo conmigo	
para que lo oigas bien	
estuvimos en tu casa	
cuando yo lo oiga	
¿dónde estuviste?	
oigamos a la orquesta	
ellos estuvieron aquí	
oigan bien	
estaré fuera un mes	
oid lo que dicen	
ya tú no estarás	
oye, Juan	
ella estará cansada	
oímos, oís y oyen	
yo no estaría aquí	
oigo, oyes y oye	
no estarías sin ella	

mira a mi primo	55
éste es mi tío	
llegó vuestro sobrino	
ha crecido la yerba	
se lo compré a mi ahijado	
pagó poco alquiler	
es tu cuñado	
se casó al piso	
le conseguí un techo	
se asomó a la ventana	
hay viento de agua	
guárdalo en el escaparate	
ponle la tapa	
es blanco y negro	
tapa ese pomo	
es un hombre honrado	
¿es ésta la carretera?	
no temo al lobo feroz	
se sentó sobre el sofá	
¡ay! me duele mucho	
una mujer de la calle	
echó la simiente	
¡hola! ¿quién habla?	
hay que ir al tronco	
¡eh! ¿qué es eso?	
que den un paso al frente	
¿ves algo ahora?	
pienso irme mañana	
cierta esa puerta	
les nació un varón	
no halla su monedero	
tiene mucho vello	
lo siento mucho	
repartió todos sus bienes	
es un buen perro de caza	
veré cómo ablando la carne	
la abrazo con cariño	
nada habría dicho	
no le hecho nada	
ahora le echo la sal	
ella le abrió la puerta	
se abrasó las manos	
está hablando por teléfono	
¿cuándo vienes?	
es una linda casa	
compré cien manzanas	
es un lugar muy bello	
cuando yo haya llegado	
se casó con el barón	
el carpintero usó la sierra	
se vende buen pienso	
se dio en la frente	
hazlo otra vez	
préstame cien pesos	
agárralo por el asa	
necesito reparar esta bota	
ella se sentó a coser	
lo golpeó con una maza	
juan empuñaba su arma	

tú serás el ayudante	51
yo seré el jefe	
él será soldado	
fueron casados	
yo sería el primero	
fuisteis niños	
tú serías buen abogado	
fuimos amigos	
él sería buen médico	
ella fue su novia	
ver al dentista	
tú fuiste bolcha	
veo, ves, ve	
yo fui soldado	
lo vea y lo veas	
cuando seam mayores	
ve tú ese asunto	
espero que seáis serios	
lo vi y lo viste	
cuando seamos viejos	
ya él lo vio	
tal vez sea tarde	
lo vimos y lo visteis	
quizás seas mentiroso	
cuando yo sea millonario	
veré al dentista	
ellos son primos	
vosotros sois ricos	
somos hermanos	
ella me verá	
no vería sin lentes	
ella es extranjera	
tú tampoco verías	
ella lo vería mejor	
yo soy cubano	
ser bueno	

¿con cuánto contribuyes?	54
ellos concluirán mal	
está destruido	
no me lo atribuyas	
hay que hervir la leche	
distribuiremos entre tres	
quedé excluido	
¿cuánto invertiste?	
lo habían instruido bien	
es muy divertido	
inclúyame entre sus amigos	
ese me hiere	
eso constituye un error	
es difícil de digerir	
he disminuido de peso	
ya lo han desmentido	
lo convirtió en piedra	
se prohíbe fumar	
¿a qué te referías?	
es un hombre muy hábil	
mientes como un bellaco	
está privado de inteligencia	
se lo habían advertido	
eres un experto	
dio una azotaina al niño	
está muy constreñido	
no me cuentes más	
se puso la boina	
están en huelga	
riñó con ella	
cantábamos a dúo	
es el Presidente electo	
se despidió con un beso	
daba palos de ciego	
si sigues así, vas mal	
no ha corregido sus vicios	
se derrite en halagos	
eso no es pecado	
me lo confesó todo	
no concibo que lo pidas	

¡qué calor!	49
salir es partir	
parto para Panamá	
¿dónde vas?	
salgo para Cuba	
ninguno me gusta	
nadie vino	
cuando salga de aquí	
alguno lo dirá	
mientras no salgas	
no sé nada	
para que él salga	
alguien llegó	
cuando salgamos	
¿cuál quieres?	
espero que salgáis	
ella fue quien me lo dijo	
no creo que salgan	
¿cuántos compraste?	
al de ahí	
salga él a ese viaje	
el perro al cual atiendes	
salgamos ahora	
ese hombre que está aquí	
salgan de ahí	
¿qué me dices?	
salgan mañana	
¿quién vino?	
¿cuándo saldrás?	
ella, cuya hija conoces	
ella saldrá después	
no sé si saldrían	
saldremos esta noche	
creo que saldríamos bien	
saldrías después	
saldríamos si nos dejaran	
saldrán mañana	
ella no saldría nunca	
yo no saldría	
tú saldrías si pudieras	

sabed y sepan	50
decir la verdad	
sepamos la lección	
yo digo la verdad	
lo compré a un campesino	
de pronto saltó la liebre	
tiene una granja de pollos	
tiene buena escuela	
hay un buen fuego	
mano como un carnero	
le dieron en el suelo	
monta bien a caballo	
quiero comprar pescado	
se sentó en la silla	
se puso la chaqueta	
nada como un pez	
la humanidad es mala	
cosecha buen maíz	
inquieta como una ardilla	
éste es mi hogar	
vive en la colina	
la invitaron al ágape	
es tímido como un conejo	
llame al vigilante	

sabe tú y sepa él	51
tú dices y él dice	
decimos, decís y dicen	
él no lo sabría por mí	
cuando yo lo diga	
poco sabrías sin leer	
para que lo digas	
nada sabría sin ti	
que él lo diga	
ella no lo sabrá	
digamos, digais y digan	
tú lo sabrás después	
ya yo lo dije	
pronto lo sabré yo	
supimos, supisteis y supieron	
tú lo dijiste	
ya él lo supo	
ella lo dijo	
dijimos, dijisteis, dijeron	
tú lo supiste anoche	
nada supe ayer	
mañana lo diré	
lo dirás después	
para que lo sepa	
ella lo dirá luego	
cuando lo sepa	
tan pronto yo lo sepa	

¡qué bueno es ver bien!	52
ser bueno	
yo soy cubano	
tú eres americano	
ella es extranjera	
somos hermanos	
vosotros sois ricos	
ellos son primos	
veré al dentista	
cuando yo sea millonario	
quizás seas mentiroso	
lo vimos y lo visteis	
ya ellos lo vieron	
cuando seamos viejos	
lo vi y lo viste	
ya él lo vio	
tal vez sea tarde	
yo estuve allí	
ella estuvo conmigo	
estuvimos en tu casa	
¿dónde estuviste?	
ellos estuvieron aquí	
estaré fuera un mes	
ella no lo estaría diciendo	
oir buena música	

tú serás el ayudante	53
yo seré el jefe	
él será soldado	
fueron casados	
yo sería el primero	
fuisteis niños	
tú serías buen abogado	
fuimos amigos	
él sería buen médico	
ella fue su novia	
ver al dentista	
tú fuiste bolcha	
veo, ves, ve	
yo fui soldado	
lo vea y lo veas	
cuando seam mayores	
ve tú ese asunto	
espero que seáis serios	
lo vi y lo viste	
cuando seamos viejos	
ya él lo vio	
tal vez sea tarde	
lo vimos y lo visteis	
quizás seas mentiroso	
cuando yo sea millonario	
veré al dentista	
ellos son primos	
vosotros sois ricos	
somos hermanos	
ella me verá	
no vería sin lentes	
ella es extranjera	
tú tampoco verías	
ella lo vería mejor	
yo soy cubano	
ser bueno	

llegó vuestro sobrino	54
¿cuál es su nombre?	
ha crecido la yerba	
escríbalo en ese papel	
éste es nuestro nido	
padece de resfriados	
le hizo un buen retrato	
no vamos hoy	
estás echado a perder	
ya salió el sol	
parecen bobos	
tomaré esa senda	
¡oh! ¡qué hermoso día!	
eres un lince	
mira a mi primo	
éste es mi tío	

¡qué bueno es ver bien!	55
no creo eso	
no me averguences	
encindan la luz	
¿lo apruebas o no?	
no te pones viejo	
acuérdate bien	
vives como un principe	
no me lo niegues	
hay que merendar	
quítate de ahí	
mañana fregaré los platos	
murió muy joven	
¿a qué hora lo entierran?	
apagad la luz	
empezó a llover	
daos prisa	
¿a qué hora despierta?	
os pido perdón	
no se mueran	
¿cuándo comienza?	
conduzca por su derecha	
no asienta la cabeza	
nada habéis traído	
un negocio apretado	
llévese eso	
hasta el último aliento	
venga el sábado	
no aciertas una	
salgan de ahí	
hay que repasarlo	
no llores más	
no me digas	
siempre andaba así	
enséñame a nadar	
poco sabrás tú	
conócete a ti mismo	

él lo oiría si pudiera	56
estar alegre	
yo estoy cansado	
tú lo oirías	
yo la oiría con gusto	
ella no lo oiría	
ella está triste	
ella no lo oirá	
cuando yo esté allá	
tú lo oirás después	
cuando tú estés	
lo oiré mañana	
oímos, oísteis y oyeron	
espero que él esté	
ella ya lo oyó	
esté tranquilo	
yo lo oí y tú lo oiste	
yo estuve allí	
oigamos, oigáis y oigan	
tú estuviste en Cuba	
cuando él lo oiga	
ella estuvo conmigo	
para que lo oigas bien	
estuvimos en tu casa	
cuando yo lo oiga	
¿dónde estuviste?	
oigamos a la orquesta	
ellos estuvieron aquí	
oigan bien	
estaré fuera un mes	
oid lo que dicen	
ya tú no estarás	
oye, Juan	
ella estará cansada	
oímos, oís y oyen	
yo no estaría aquí	
oigo, oyes y oye	
no estarías sin ella	

mira a mi primo	57
éste es mi tío	
llegó vuestro sobrino	
ha crecido la yerba	
se lo compré a mi ahijado	
pagó poco alquiler	
es tu cuñado	
se casó al piso	
le conseguí un techo	
se asomó a la ventana	
hay viento de agua	
guárdalo en el escaparate	
ponle la tapa	
es blanco y negro	
tapa ese pomo	
es un hombre honrado	
¿es ésta la carretera?	
no temo al lobo feroz	
se sentó sobre el sofá	
¡ay! me duele mucho	
una mujer de la calle	
echó la simiente	
¡hola! ¿quién habla?	
hay que ir al tronco	
¡eh! ¿qué es eso?	
que den un paso al frente	
¿ves algo ahora?	
pienso irme mañana	
cierta esa puerta	
les nació un varón	
no halla su monedero	
tiene mucho vello	
lo siento mucho	
repartió todos sus bienes	
es un buen perro de caza	
veré cómo ablando la carne	
la abrazo con cariño	
nada habría dicho	
no le hecho nada	
ahora le echo la sal	
ella le abrió la puerta	
se abrasó las manos	
está hablando por teléfono	
¿cuándo vienes?	
es una linda casa	
compré cien manzanas	
es un lugar muy bello	
cuando yo haya llegado	
se casó con el barón	
el carpintero usó la sierra	
se vende buen pienso	
se dio en la frente	
hazlo otra vez	
préstame cien pesos	
agárralo por el asa	
necesito reparar esta bota	
ella se sentó a coser	
lo golpeó con una maza	
juan empuñaba su arma	

tú serás el ayudante	58
yo seré el jefe	
él será soldado	
fueron casados	
yo sería el primero	
fuisteis niños	
tú serías buen abogado	
fuimos amigos	
él sería buen médico	
ella fue su novia	
ver al dentista	
tú fuiste bolcha	
veo, ves, ve	
yo fui soldado	
lo vea y lo veas	
cuando seam mayores	
ve tú ese asunto	
espero que seáis serios	
lo vi y lo viste	
cuando seamos viejos	
ya él lo vio	
tal vez sea tarde	
lo vimos y lo visteis	
quizás seas mentiroso	
cuando yo sea millonario	
veré al dentista	
ellos son primos	
vosotros sois ricos	
somos hermanos	
ella me verá	
no vería sin lentes	
ella es extranjera	
tú tampoco verías	
ella lo vería mejor	
yo soy cubano	
ser bueno	

¿con cuánto contribuyes?	59
ellos concluirán mal	
está destruido	
no me lo atribuyas	
hay que hervir la leche	
distribuiremos entre tres	
quedé excluido	
¿cuánto invertiste?	
lo habían instruido bien	
es muy divertido	
inclúyame entre sus amigos	
ese me hiere	
eso constituye un error	
es difícil de digerir	
he disminuido de peso	
ya lo han desmentido	
lo convirtió en piedra	
se prohíbe fumar	
¿a qué te referías?	
es un hombre muy hábil	
mientes como un bellaco	
está privado de inteligencia	
se lo habían advertido	
eres un experto	
dio una azotaina al niño	
está muy constreñido	
no me cuentes más	
se puso la boina	
están en huelga	
riñó con ella	
cantábamos a dúo	
es el Presidente electo	
se despidió con un beso	
daba palos de ciego	
si sigues así, vas mal	
no ha corregido sus vicios	
se derrite en halagos	
eso no es pecado	
me lo confesó todo	
no concibo que lo pidas	

¡qué calor!	60
salir es partir	
parto para Panamá	
¿dónde vas?	
salgo para Cuba	
ninguno me gusta	
nadie vino	
cuando salga de aquí	
alguno lo dirá	
mientras no salgas	
no sé nada	
para que él salga	
alguien llegó	
cuando salgamos	
¿cuál quieres?	
espero que salgáis	
ella fue quien me lo dijo	
no creo que salgan	
¿cuántos compraste?	
al de ahí	
salga él a ese viaje	
el perro al cual atiendes	
salgamos ahora	
ese hombre que está aquí	
salgan de ahí	
¿qué me dices?	
salgan mañana	
¿quién vino?	
¿cuándo saldrás?	
ella, cuya hija conoces	
ella saldrá después	
no sé si saldrían	
saldremos esta noche	
creo que saldríamos bien	
saldrías después	
saldríamos si nos dejaran	
saldrán mañana	
ella no saldría nunca	
yo no saldría	
tú saldrías si pudieras	

sabed y sepan	61
decir la verdad	
sepamos la lección	
yo digo la verdad	
lo compré a un campesino	
de pronto saltó la liebre	
tiene una granja de pollos	
tiene buena escuela	
hay un buen fuego	
mano como un carnero	
le dieron en el suelo	
monta bien a caballo	
quiero comprar pescado	
se sentó en la silla	
se puso la chaqueta	
nada como un pez	
la humanidad es mala	
cosecha buen maíz	
inquieta como una ardilla	
éste es mi hogar	
vive en la colina	
la invitaron al ágape	
es tímido como un conejo	
llame al vigilante	

sabe tú y sepa él	62
tú dices y él dice	
decimos, decís y dicen	
él no lo sabría por mí	
cuando yo lo diga	
poco sabrías sin leer	
para que lo digas	
nada sabría sin ti	
que él lo diga	
ella no lo sabrá	
digamos, digais y digan	
tú lo sabrás después	
ya yo lo dije	
pronto lo sabré yo	
supimos, supisteis y supieron	
tú lo dijiste	
ya él lo supo	
ella lo dijo	
dijimos, dijisteis, dijeron	
tú lo supiste anoche	
nada supe ayer	
mañana lo diré	
lo dirás después	
para que lo sepa	
ella lo dirá luego	
cuando lo sepa	
tan pronto yo lo sepa	

¡qué bueno es ver bien!	63
ser bueno	
yo soy cubano	
tú eres americano	
ella es extranjera	
somos hermanos	
vosotros sois ricos	
ellos son primos	
veré al dentista	
cuando yo sea millonario	
quizás seas mentiroso	
lo vimos y lo visteis	
ya ellos lo vieron	
cuando seamos viejos	
lo vi y lo viste	
ya él lo vio	
tal vez sea tarde	
yo estuve allí	
ella estuvo conmigo	
estuvimos en tu casa	
¿dónde estuviste?	
ellos estuvieron aquí	
estaré fuera un mes	
ella no lo estaría diciendo	
oir buena música	

tú serás el ayudante	64
yo seré el jefe	
él será soldado	
fueron casados	
yo sería el primero	
fuisteis niños	
tú serías buen abogado	
fuimos amigos	
él sería buen médico	
ella fue su novia	
ver al dentista	
tú fuiste bolcha	
veo, ves, ve	
yo fui soldado	
lo vea y lo veas	
cuando seam mayores	
ve tú ese asunto	
espero que seáis serios	
lo vi y lo viste	
cuando seamos viejos	
ya él lo vio	
tal vez sea tarde	
lo vimos y lo visteis	
quizás seas mentiroso	
cuando yo sea millonario	
veré al dentista	
ellos son primos	
vosotros sois ricos	
somos hermanos	
ella me verá	
no vería sin lentes	
ella es extranjera	
tú tampoco verías	
ella lo vería mejor	
yo soy cubano	
ser bueno	

llegó vuestro sobrino	65
¿cuál es su nombre?	
ha crecido la yerba	
escríbalo en ese papel	
éste es nuestro nido	
padece de resfriados	
le hizo un buen retrato	
no vamos hoy	
estás echado a perder	
ya salió el sol	
parecen bobos	
tomaré esa senda	
¡oh! ¡qué hermoso día!	
eres un lince	
mira a mi primo	
éste es mi tío	

¡qué bueno es ver bien!	66
no creo eso	
no me averguences	
encindan la luz	
¿lo apruebas o no?	
no te pones viejo	
acuérdate bien	
vives como un principe	
no me lo niegues	
hay que merendar	
quítate de ahí	
mañana fregaré los platos	
murió muy joven	
¿a qué hora lo entierran?	
apagad la luz	
empezó a llover	
daos prisa	
¿a qué hora despierta?	
os pido perdón	
no se mueran	
¿cuándo comienza?	
conduzca por su derecha	
no asienta la cabeza	
nada habéis traído	
un negocio apretado	
llévese eso	
hasta el último aliento	
venga el sábado	
no aciertas una	
salgan de ahí	
hay que repasarlo	
no llores más	
no me digas	
siempre andaba así	
enséñame a nadar	
poco sabrás tú	
conócete a ti mismo	

él lo oiría si pudiera	67
estar alegre	
yo estoy cansado	
tú lo oirías	
yo la oiría con gusto	
ella no lo oiría	
ella está triste	
ella no lo oirá	
cuando yo esté allá	
tú lo oirás después	
cuando tú estés	
lo oiré mañana	
oímos, oísteis y oyeron	
espero que él esté	
ella ya lo oyó	
esté tranquilo	
yo lo oí y tú lo oiste	
yo estuve allí	
oigamos, oigáis y oigan	
tú estuviste en Cuba	
cuando él lo oiga	
ella estuvo conmigo	
para que lo oigas bien	
estuvimos en tu casa	
cuando yo lo oiga	
¿dónde estuviste?	
oigamos a la orquesta	
ellos estuvieron aquí	
oigan bien	
estaré fuera un mes	
oid lo que dicen	
ya tú no estarás	
oye, Juan	
ella estará cansada	
oímos, oís y oyen	
yo no estaría aquí	
oigo, oyes y oye	
no estarías sin ella	

mira a mi primo	68
éste es mi tío	
llegó vuestro sobrino	
ha crecido la yerba	
se lo compré a mi ahijado	
pagó poco alquiler	
es tu cuñado	
se casó al piso	
le conseguí un techo	
se asomó a la ventana	
hay viento de agua	
guárdalo en el escaparate	
ponle la tapa	
es blanco y negro	
tapa ese pomo	
es un hombre honrado	
¿es ésta la carretera?	
no temo al lobo feroz	
se sentó sobre el sofá	
¡ay! me duele mucho	
una mujer de la calle	
echó la simiente	
¡hola! ¿quién habla?	
hay que ir al tronco	
¡eh! ¿qué es eso?	
que den un paso al frente	
¿ves algo ahora?	
pienso irme mañana	
cierta esa puerta	
les nació un varón	
no halla su monedero	
tiene mucho vello	
lo siento mucho	
repartió todos sus bienes	
es un buen perro de caza	
veré cómo ablando la carne	
la abrazo con cariño	
nada habría dicho	
no le hecho nada	
ahora le echo la sal	
ella le abrió la puerta	
se abrasó las manos	
está hablando por teléfono	
¿cuándo vienes?	
es una linda casa	
compré cien manzanas	
es un lugar muy bello	
cuando yo haya llegado	
se casó con el barón	
el carpintero usó la sierra	
se vende buen pienso	
se dio en la frente	
hazlo otra vez	
préstame cien pesos	
agárralo por el asa	
necesito reparar esta bota	
ella se sentó a coser	
lo golpeó con una maza	
juan empuñaba su arma	

tú serás el ayudante	69
yo seré el jefe	
él será soldado	
fueron casados	
yo sería el primero	
fuisteis niños	
tú serías buen abogado	
fuimos amigos	
él sería buen médico	
ella fue su novia	
ver al dentista	
tú fuiste bolcha	
veo, ves, ve	
yo fui soldado	
lo vea y lo veas	
cuando seam mayores	
ve tú ese asunto	
espero que seáis serios	
lo vi y lo viste	
cuando seamos viejos	
ya él lo vio	
tal vez sea tarde	
lo vimos y lo vis

Copyright, 1959, by KEYSTONE VIEW COMPANY, Meadville, Penna.

69

estás en el limbo	
pues pies en polvorosa	
os dieron gato por liebre	
se formó la de Dios es Cristo	
estaban en los cristos	
se tragó la lengua	
no te hagas el zorro	
pasó las de Caín	
no te andes por las ramas	
se fue por los cerros de Úbeda	
ése es el nudo gordiano	
mamá me echó un sermón	
se murió de miedo	
se jugó la vida	
A la fuerza ahorcan	
te pesaste de listo	
se fueron a las manos	
se hace el oso	
Lleva vida de perros	
es honrado a carta cabal	

70

cubano como las palmas	
la ama hasta la locura	
es una nación hermana	
tiene luces muy claras	
no metas las narices aquí	
se fue de la lengua	
le haló las orejas	
no da ni las gracias	
nos tomaron el pelo	
habéis perdido vuestro tiempo	
está loco de atar	
sordo como una tapia	
eres un sabelotodo	
ese niño hizo novillos	
te costaría un ojo de la cara	
no es más que un gorrón	
la horma de su zapato	
se enfrió su amistad	
yo te encendaré el pelo	
no estoy sobre un lecho de rosas	

71

hay que esperarla	
reconózcalo así	
me salió bien carito	
hágalo prontito	
espéreme allí	
duro de pelar	
estáte tranquilito	
tiene pico de oro	
no hay que dudarlo	
era de esperarse	
un sablazo de cinco pesos	
vóyale con ella	
es una verdadera lata	
pagábelo bien caro	
lo hice a la carrerita	
trátigalo así	
anda despacito	
por poquito llega	
llevaron hasta al gato	
está lejísimos	
eso me faltaba	
ahí mismito está	
queda cerquítica	
falta poquito	
a precio de oro	
ahoritica está	
llega	
casi casi lo logra	
está medio loca	
espérame un momentito	
no le pasó nadita	
vaya que queda lejitos	
dentro de un ratico	
enseguidita voy	
fue el primero en llegar	
debe de estar en su casa	
por poquitico llega	
debe hacerse hoy	

61

aférrate pronto, por favor	
me voy a dormir	
llámeme a las siete	
¿qué dejan los señores?	
huevos fritos con jamón	
¿dónde está el banco?	
prefiero revolillo	
necesito oír música	
para mí, tortilla	
quiero bailar	
yo quiero un bistec	
voy al cine	
a mí me da café solo	
se alquilan trusas	
un jugo de naranja	
no traigo trusa	
déme café con leche	
hay una piscina óptima	
agua, por favor	
me gustaría nadar	
también alquilan equipos	
¿cuánto le debo?	
déme la cuenta	
es personal experto	
¿se incluye la propina?	
aquí alquilan botes	
me gustaría pescar	
¿hay lavabo aquí?	
¿a qué hora es el almuerzo?	
¿hay buena playa?	
¿cuál es la especialidad?	
necesito un guía	
la orquesta es magnífica	
¿cobran muy caro?	
llámeme un auto	
hay buena música	
¿cuánto me cobra?	
reservaré una mesa	
préstame la guía telefónica	
¿es el último precio?	

62

no es un lugar recomendable	
no tienen teléfono	
¿puede cambiarme un cheque?	
quiero comprar ropa	
¿qué tienda me recomienda?	
pienso volver en el verano	
¿son muy caras esas corbatas?	
quiero una camisa	
¿hay pantalones?	
compraré ropa interior	
¿dónde hay juguetes?	
voy al tercer piso	
Un vestido talla quince	
¿cuánto vale ese refajo?	
necesito medias	
¿qué talla usa?	
es para un regalo	
me lo envía a casa	
¿a qué dirección?	
pague en la contadora	

63

quiero boletín de ida y vuelta	
¿dónde está el correo?	
¿qué cuesta el franqueo?	
una estampilla, por favor	
deseo despachar este paquete	
certifíquemé esta carta	
envíela por correo aéreo	
pasaré un telegrama	
el mínimo es diez palabras	
llamaré por larga distancia	
¿dónde puedo pasar un cable?	
páseme un radiograma	
hay que ir de etiqueta	
las damas con traje de noche	
¿dónde alquilan ropa?	
¿dónde queda la iglesia?	
¿es usted católico?	
necesito ver a un médico	
¿dónde hay un hospital?	
quiero ver al dentista	

64

¿ves ese niño?	
un vaso de agua	
¡pobre hutfriano!	
es un gran partido	
él es de oro	
tiene corazón de oro	
¡eres un asno!	
llegó su papá	
¿qué te pasa?	
su pelo es de plata	
una muchacha linda	
sabe a gloria	
trajo manzanas asadas	
una pica en Flandes	
estaba borracho	
le dio calabazas	
borracho como una uva	
su luna de miel	
es un buen hombre	
la luna es de plata	
es un niño pobre	
rubia como el sol	
un caballo grande	
su pelo es de oro	
la hierba crece	
peinaba canas	
¡un gran caballo!	
está muerto de sed	
llegó la hora	
lo ahogaba la pena	
le dio un beso	
tiene el corazón roto	
está helado	
pasó un mal rato	
muerto de miedo	
es todo corazón	
dame la mano	
no dijo ni pío	
pon la mesa	
no acierto a comprender	

65

es un niño pobre	
es un pobre niño	
tengo un automóvil nuevo	
no cree en nadie	
anda de picos pardos	
todo le molesta	
tengo un nuevo automóvil	
es una casa grande	
no da un paso más	
es un gran casa	
parece tonto	
se fueron a las manos	
parece el diablo	
iba haciendo eses	
canta como los ángeles	
es un rico pobre	
meterse en la boca del lobo	
nada diremos	
esto me huele mal	
poco se sabe	
excúseme, por favor	
es tonto de capirote	
perdone usted	
perdón, fue sin querer	
ni pincha ni corta	
eres un asno	
le hiziste adrede	
corre como un gallo	
estoy muerto de sueño	
se pusieron nuevo	
se pone las botas	
se dio un baño de rosas	
le dijo hasta botija verde	
se quemó sus naves	
lo puso de oro y azul	

66

aprendo español	
es bastante difícil	
cuesta mucho trabajo	
estoy escaso de tiempo	
¿habrá bebido?	
estamos perdidos	
¡cómo sabe español!	
parecía más listo	
a mí no me engañan	
¿me comprende usted?	
yo no comprendo	
¿por qué lo dice?	
es tardío; pero seguro	
mañana será otro día	

67

murió sin asistencia	
contrajo matrimonio	
va poquito a poco	
va arrastrando su pena	
las pasaron negras	
lo hace de vez en cuando	
sudaron tinta	
alegre como unas Pascuas	
llegó lo bueno	
no cabe en sí de gozo	
le llegó su hora	
está haciendo monerías	
el último suspiro	
se hace el gracioso	
pasó al otro mundo	
perro que ladra no muerde	
es la aurora de sus días	
ella me dio el sí	
loco de celos	
pasó a mejor vida	
se le escapó al diablo	
ya pescó novio	
es un loro	
se fue la lengua	
le tocó el premio gordo	
no pierde prenda	
habla hasta por los codos	
están de luna de miel	
comió en cazuela	
me las pagarás	
sabe hasta volar	
por dinero baila el perro	
no se le va una	
estabais en las nubes	
no le duelen prendas	
partió como un rayo	
se sacó la lotería	
le dijo una flor	
no suelta la mosca	

68

sentí el último en reír	
no eres tan tonto	
había metido la pata	
lloraban de risa	
lo voy a poner nuevo	
ella no inventó la pólvora	
perdió los estribos	
no tiene flux para eso	
estaba tinto en sangre	
carece de entrañas	
un baño de sangre	
era más bueno que el pan	
no tiene corazón	
es un demonio	
cuesta un Potosí	
lo gané con mi sudor	
andaba en trapos	
durmiendo la mona	
ganaos vuestro pan	
te costaría un platal	
gritaba como un condenado	
estalló en sollozos	
no vale nada	
trabajó por andar alegre	
se despidió a la francesa	
vale una fortuna	
vio las estrellas	
saltaba de alegría	
cintita de once varas	
se moría de risa	
más pobre que una rata	
nadar y guardar la ropa	
revent aba de gozo	
no le duelen prendas	
es un fiera	

Copyright, 1960, by KEYSTONE VIEW COMPANY, Meadville, Penna.

THE KEYSTONE SERIES OF LATIN TACHISTOSLIDES(R)

hōra	nūllā morā
alīva	īnsidiae malae
aqua	īnsulārum longārum
praeda	terrā firmā
poena	rīpa altera
causa	cum cūrā
lingua	in memoriam
littera	fossīs
gratia	rīpās
aquila	puellārum
fortūna	amīcitiae
ancora	contrōversiīs
pecūnia	cōpiārum
disciplīna	fīliīs
contumēlia	portīs
prōvincia	inopiā
sententia	audāciam
familia	vītae
iniūria	ffdūciam
glōria	fāmā

cōpia aquae	barbara
Vīlam meam servant.	prīma
ē silvīs antīquīs	acūta
sine morā	pulchra
Fīliae nautārum	lāta
fortūna familiae	alta
trāns vīam lātam	magna
ad īnsulam vectam	fortūna
ante multās horās	nauta
magnā cum dīligentiā	iniūria
in vīā mediā	contrōversia
Puellīs fabulās narrat.	disciplīna
in fossam altam	perfidia
prīmā vigiliā	fōrma
Ancoram nautae mōnstrat.	silva
fuga aquilārum	pecūnia
cum agricolīs laetīs	cōpia
Sagittīs pugnant.	nātūra
ē fēminīs puellīsque	opera
Inimīcīae sunt multae.	pugna

agmen citerius	arbor brevis
onus commūne	opīniō vehemēns
colle ĭnferior	latus ulterior
labor difficilis	urbs nōbilis
agger dēclīvis	mōns superior
testis turpis	centuriō dīligēns
tempus breve	ratiō similis
mūnus facile	nāvis ūtilis
vōx familiāris	rūmor recēns
legiō fortis	uxor dīligēns
lapis gravis	prīnceps praesēns
gēnus humile	nātiō potēns
cōnsuētūdō incolumis	pār potestās
cīvitās incrmis	omnis mercātor
mīlier lēnis	pater nōbilis

rēx audācibus bellīgnus	audāscēns
Centuriōnem legiōnī praefēcit.	testis
trāns flūmen altum	pater
post longum aestātem	alacer
Ducī ĭter mōnstrant.	nōl
circum moenia urbis	mediocris
dē saltīc hostium	lūx
Vestīs similīs gerunt.	cīvis
in vallc lātā	saīus
propter lūcem sōlis	commūnis
salūtis cīvium causā	corpus
ĭūre lūstō	facilis
ē servitūte factiōnis	religiō
ante tempestātem recēntem	rēx
turrēs in moenibus	cīvitās
magnā cum auctōritāte	cōnsul
dux multōrum mīlitum	pāx
ā centurīone mīlitibusque	lēx
Mūnera mercātōrum amant.	brevis
duo mīlia equitum	laus
	pāre
	fāmēs
	nōmen
	ignis
	māter
	pedes
	hostis
	nox
	mēns
	flūmen
	iter
	mīles
	frāter
	homō
	mora

rēx	rēgis
classis	classis
ōrātiō	ōrātiōnis
pēs	pedis
pecus	pecoris
regiō	regiōnis
facultās	facultātis
nox	noctis
fidēs	fidēī
pōns	pontis
labor	labōris
hiems	hiemis
mēnsis	mēnsis

mīlium	mīlia
mulier	mulieris
honor	honōris
obsēs	obsidis
prōnus	prōnis
mare	maris
plēbs	plēbis
mors	mortis
lūx	lūcis
flōris	flōris
pāx	pācis
nōmen	nōminis
precis	precis
operis	operis
sīgnis	sīgnis
occāsiōnis	occāsiōnis
ōrdinis	ōrdinis
partis	partis
patris	patris
labōris	labōris
pontis	pontis
noctis	noctis
regiōnis	regiōnis
pecoris	pecoris
pedis	pedis
ōrātiōnis	ōrātiōnis
classis	classis
pedes	peditis

ōrdinēs	ōrdinis
pontis	pontēs
labōrēs	labōris
hiemēs	hiemis
mēnsēs	mēnsis
mīlia	mīlium
mulierēs	mulieris
honōrēs	honōris
obsidēs	obsēs
prōnēs	prōnis
maria	mare
plēbēs	plēbis
mortis	mors
lūcis	lūcis
flōrēs	flōris
pācis	pāx
nōminis	nōmen
precis	precis
operis	operis
sīgnis	sīgnis
occāsiōnis	occāsiōnēs
ōrdinis	ōrdinēs
partis	partēs
patris	patrēs
labōris	labōrēs
pontis	pontēs
noctis	noctēs
regiōnis	regiōnēs
pecoris	pecorēs
pedis	pedēs
ōrātiōnis	ōrātiōnēs
classis	classēs
peditis	pedēs

rēx	rēgis
classis	classium
ōrātiō	ōrātiōnis
pēs	pedis
pecus	pecoris
regiō	regiōnis
facultās	facultātis
nox	noctis
pōns	pontis
labor	labōris
hiems	hiemis
mēnsis	mēnsium

mīlium	mīlia
mulieris	mulier
honōris	honor
obsidis	obsēs
frōntis	frōns
maris	mare
plēbis	plēbs
mortis	mors
lūcis	lūx
flōris	flōs

cōnsulō	pōnō
efficiō	petō
expōnō	accipiō
dīvidō	permittō
faciō	agō
dispergō	repellō
statuō	capiō
dirigō	ostendō
frangō	dēsiliō
dīcō	opprimō
fugiō	vehō
dēserō	neglegō
iaciō	concēdō
mittō	dēfendō
trādō	cōnfligō
currō	intermittō
incipiō	cōnscribō
crēdō	intelligō
īnstituō	rumpō
cōgnōscō	fingō

21

sentiēbant	aperiunt
reperiēbātis	audiunt
audiēbāmur	veniō
sciēbātur	agit
fīniēbat	mūnīmus
comperiēbantur	comperīris
cōnsentiēbant	cōnsentītis
aperiēbant	fīnīuntur
mūniēbātis	invenīmus
fīniēbātur	impedīmus
impediēbāminī	fīnīmus
reperiēbar	impedior
impediēbam	cōnsentīs
inveniēbās	invenīuntur
veniēbat	mūnīmur
sentiēbātur	comperit
impediēbāris	audiō
inveniēbāminī	reperior
reperiēbātis	sentītur

22

impediar	aperta erant
cōnsentiēmur	audītus erās
venient	aperuerō
aperta sunt	audīta erō
audītus sumus	audīverās
sentiet	audīverint
mūnīam	compereram
fīnīvit	audīvī erāmus
fīniēbat	audītae erant
inveniēs	impedīta erās
sentiētur	fīnīta erunt
inveniēmini	audītae eritis
impedīmus	comperta erat
invēnit	cōnsēnserāmus
fīniēs	cōnsēnserimus
cōnsentiam	expedīverātis
impediēmini	fīnīverimus
cōnsēnsī	impedīvī erātis
fīnītum est	aperta erant
impediēmur	audīta eris
vēnērunt	reperta eram
sēnsimus	expedīvī erimus
repertus sum	fīnītum erat
audiētis	invēnerit
compertum est	mūnīverint
aperiētur	mūnīverāmus
audiar	fīnīverant
repperistī	invēnerimus
compertī sumus	mūnīta erunt
aperiēmur	mūnīverātis
compertīmus	fīnīta erant
fīnīta sunt	expedītus erō
audiētis	reppertī erāmus
repertus sum	reppereris
impediēmur	scīverās
sēnsimus	mūnītum erit
vēnērunt	advēnerō
acient	advēneram

23

tangēbat	interficiuntur
faciēbās	cōnsīdītis
tribuēbātur	frangunt
arcessēbam	pellēris
dūcēbāris	praeficior
cadēbās	tegit
cōgēbar	quaerō
incolēbat	petuntur
cōnficiēbāmus	vincīminī
incipiēbātur	scrībō
īnstruēbāmur	reguntur
dēligēbāminī	dīcimus
cōnspiciēbar	mittimur
occurrēbant	intellegunt
relinquēbantur	iacīmur
remittēbātur	fugimus
dūcēbantur	dēcernimus
rapiēbātis	cupīmur
dēficiēbās	gerītur
prehendēbāminī	vīvit

18

appellō	gerēmus
vocō	cōnfirmō
complēō	respondeō
prohibeō	vāstō
	mōnstrō
	superō
	terreō
	imperō
	moneō
	teneō
	persuādeō
	vāstō
	cōnfirmō
	respondeō
	complēō
	vocō
	appellō

17

cūrō	agō
prohō	moveō
portō	dēbeō
negō	cēnseō
recuperō	dēleō
placeō	nāvigō
doceō	aliēnō
videō	libero
exerceō	alimentō
impetō	dēsipiō
vir	aquīlae
puellī	pecūnia
occāsum	puerī
frātrī	poenārum
mart	adītibus
perfculōrum	aequō
dōnum	dīcī
speciērum	rem
cornua	senātū
bella	noctium
fidē	rīpam
partibus	dīcī
corpora	aequō
exercituī	hondrēs

13

iacīmās	parant
valēbāmus	ōrātis
prohibēbāris	dat
studēbātis	sīmus
cēnsēbat	iuvor
augēbantur	spectāmur
vidēbar	mūtātur
placēbas	vāstantur
dēlēbātur	manēbant
appropinquābat	portāmini
habeō	laudō
laudābāminī	videnī
līberābar	timet
nūntiābat	monētis
labōrābam	dēbēmus
mōnstrābantur	iubeor
imperābāmus	moventur
superābāmur	terrētur
rogābātur	tenēmur
pugnābant	

14

dubitāvērunt	commemorābimini
hiemāvit	conlocābimur
iussī sumus	occultāberis
oportuit	dīmicābunt
nudātum est	dēlāberāmus
licuit	dabimini
īmperāvimus	iūdicābor
exīstimāvistis	merēbit
incitāta sum	parābitis
occupāta sunt	comparābuntur
continuit	obtinēbitur
ignōrāvī	conturbātis
mandātum est	probābēbimur
aucta sunt	cūrāberis
patuērunt	studēbunt
probāvī	commūnicābis
dēmōnstrātum est	ausībit
parātī sumus	circumdabuntur
impetrāvistis	exspectābimini
respōnsum est	ōrābō

15

vīximus	pellēmini
obiecta sunt	incendar
prōfēcit	parcētis
poposcistī	dēspiciar
conquīsīvī	lacessēmur
dedērunt	dīripiam
remissī sunt	excipiēmur
flūxit	praecipiar
scrīptum est	fundentur
gessimus	cognōscēs
īnstrūxistis	alēmus
accidit	praemittar
exstrūctum est	admittet
iūnxit	prōdent
neglēctī sumus	cernentur
incidit	colligētis
pependērunt	adigēs
sūmptī estis	attingentur
restitutistis	claudētur
tracta sunt	accēdam

19

consuēverit	superāverat
pressī erunt	vāstāverant
īnstitueris	contendērō
contempta erunt	cōgitāverās
ēmptum erit	prohibita erīs
effēcerint	docuerint
redditus erō	pertinuerit
redāctae erimus	sollicitātus erō
refēcerō	putāverimus
fefellerimus	putāverat
sustuleritis	servātae erunt
adfecta eris	dēcertātum erit
praetectus erās	obsessa erant
rēctī erītis	corrumpēbam
quaesītī erunt	exercuerimus

16

succesaerās	occīderat
cēnserant	repulsus eram
perspexeram	contenderō
rediectus eram	quaesītī erunt
āmīsea erant	proiēcerint
nōveram	stetīsa erant
abdita erās	commīssum erat
perfēcerās	dederis
animadverterat	tentum erit
mīnuerant	cōnstituerimus
fīxa erunt	adhibuerās

20

aperta erant	postulāverō
audīus eram	praedicāveris
aperuerō	sublevāverint
audīta erō	exanimātī erunt
audīverās	spectātī erimus
aperuerat	praestiterit
audīverāmus	recuperāveritis
compereritis	significāverint
audītī erāmus	persuāsum erit
impedīta erās	flēverō
fīnīta erunt	obsessa erant
audītae eritis	dēcertātum erit
comperta erat	servātae erunt
cōnsēnserāmus	putāverimus
cōnsēnserimus	sollicitātus erō
expedīverātis	putāverat
impedīvī erātis	proiēcerint
expedīverint	quaesītī erunt
invēnerit	contenderō
mūnīverint	tentum erit
invēnerāmus	cōnstituerimus
mūnīverātis	fīxa erunt
fīnīverant	perfēcerās

24

Copyright, 1960, by KEYSTONE VIEW COMPANY, Meadville, Penna.

THE KEYSTONE SERIES OF LATIN TACHISTOSLIDES(R)

25

movēs	impedīmīnt
mōnstrābātur	pellebātis
spectāverant	monuerat
scrīpserās	cūrābās
impedītus est	ēgnerem
docēbitur	intellegimus
tegent	imperat
audīta erunt	monēor
negāvimus	respondistis
timuerint	audīrēmur
mittar	regīmīnt
scīvistī	vocāris
territae erātis	persuāsī sumus
fēcī	dīxerit
laudāverātis	relictum erit
aperuerit	nāvigārō
tenēbimus	dolēbat
probātae eritis	venīēmus
audīris	vīdēbāris
coācta sum	liberābor

26

estis	aderītis
adsum	praeerās
praesumus	poterunt
possunt	adero
es	dēerunt
dēest	poterīt
adsum	praeerīmus
adestis	poterō
possum	erunt
praees	aberis
potes	praeerās
abest	aberītis
possumus	eram
sum	poterant
potest	praeeram
adsumus	poterās
potestis	dēerant
dēsunt	aderītis
potes	poterat
praeest	erāmus

27

fuit	poterīt
potuistī	āfuerīs
adfuimus	adfuerītis
fuērunt	dēfuerint
āfuistis	praefuerō
potuērunt	āfuerīmus
praefuī	adfuerīs
dēfuērunt	poterint
fuimus	dēfuerīt
potuit	fuerint
adfuistī	fuerant
praefuērunt	āfuerās
fuī	poterītis
āfuistis	adfueram
praefuistī	poteram
potuī	dēfuerat
dēfuit	dēfuerant
potuimus	fuerītis
praefuimus	poterant
adfuistī	praefueras

28

arbitror	aderītis
mīrābātur	passa est
pollicēbuntur	suspicātae erātis
adgrediēris	pollicitī erunt
tuēbāris	verāta erit
cōnsequuntur	vagātī erāmus
utēminī	locūta erit
adoriēmur	prōgressus eris
cōnspicāmur	populātī sunt
experiēbāris	subsecūtus erīt
cōnābimur	polītae erant
verēbuntur	secūta es
loqueris	cōnāta erō
nanciscētur	ortum erit
orītur	cōnsecūtī sunt
revertor	horātī erunt
patiminī	profectus est
proficīscentur	vertus erat
queruntur	morātī sumus

29

vult	māluerātis
volēs	mālēbās
volēbant	mālumus
voluerint	mālvult
vīs	māluerunt
vultis	mālueritis
volēbāmus	mālō
volent	mālet
voluerātis	mālunt
voluerō	mālēbam
volō	mālēs
volumus	nōlēbātis
volēmus	nōn vultis
volunt	nōlet
voluērunt	nōlumus
nōlēbās	nōluerint
nōlō	nōn vīs
nōn vult	nōluerit
nōlēbātis	nōluērunt
nōluerās	nōlent

30

ferriī	lēmus
lāta erat	lēbātis
feror	lēs
lāta erunt	lī
fertur	lēbās
feret	lēt
ferēbās	lunt
lātī erātis	redīerint
tulimus	tmus
lātus sum	lābātis
tulerātis	eunt
ferēbāris	exiit
tulerint	verās
feruntur	it
tulērunt	lbunt
fertis	īverunt
ferēmus	tis
ferimus	lbimus
ferēbātis	lbat
fers	ls

31

aperiō	dēferō
expediō	absum
sciō	trānsferō
sentiō	sum
audiō	posse
mūniō	exeō
cōnsentiō	īnferō
impediō	referō
fīniō	volō
adveniō	ēgredior
conveniō	ingredior
regredior	vagor
revertor	subsequor
sequor	prōgredior
arbitror	hortor
adgredior	patior
congredior	orior
cōnsequor	nāscor
ūtor	loquor
experior	vereor

32

clāmāre	tulisse
pōnī	morārī
cōnsultum īrī	movērī
datum esse	pollicitūrus esse
cōnsūmptus esse	prōgressus esse
explōrātum īrī	ītūrum esse
dēsīderārī	fuisse
cōnātūrus esse	currendī
timēre	potuisse
prohibitus esse	futūrus esse
cōgitāvisse	cōnārī
cūrātūram esse	lātus esse
videndō	voluisse
territūrōs es se	īsse
tenērī	īnstruendum
capiendum	impedītum esse
dēsistere	mūnīrī
dīxisse	sentiendō
dēfēnsūrum esse	venīre
crēdī	reperīrīs esse

33

imperāns	dīcite
iūrōs	capīte
scrībendum	dūc
audientibus	ferte
impedītam	īī
nūntiātūrās	nōlīte impedīrī
persuāsus	īte
iuvandōs	nōlī persuādērī
volentēs	este
prōgressī	nōlīte timēre
ferendam	fugīte
secutūrus	augēmīnī
nōlēns	cōnfīrmāre
euntēs	dēfendite
vīsūrōs	ea
gesta	nōlī occumbere
dēlenda	audīmīnī
habitūrī	īnstruere
dīvidentem	monēte
iēns	vocā

34

Īre cupit.

Hostēs victōs esse audīvimus.

Mīlitēs venīre negāmus.

Docēre amant.

Labōrāre est ōrāre.

Līberōs necārī iussit.

Amīcōs ventūrōs esse putat.

Servōs secutūrōs esse scīs.

Errāre est humānum.

Hostēs īsse respondimus.

Sociōs appropinquāre dīxit.

Eōs superāvisse negābimus.

Nāvigāre cōnātī sunt.

Oppugnārī nōlēbant.

Cupidī pācem faciendī

Pīratās capiendō juvērunt.

amor docendī

Ācriter pugnandō superāvērunt.

Ad videndum vēnērunt.

Cupidus patriam dēfendendī

35

Līberōs clāmantēs audīvimus.

Mīlitēs profectūrī captī sunt.

Urbe captā, fugērunt.

Virōs pugnantēs vīdimus.

Castrīs mūnītīs, profectī sunt.

Ad pācem faciendam vēnērunt.

Pōntis dēlendī causā maturābant.

Servī līberātī fugērunt.

Imperātor dēdere nōlēns appropinquābat.

Cīvēs exitūrī sunt.

Captīvī līberandī erant.

Mīlitibus mātūrandum est.

Moritūrī tē salūtāmus.

Castra mūnītūrī erant.

Vocā, puella, patrem!

Mūnīte, mīlitēs, castra!

Nōlīte timēre, līberī!

Venī celeriter, amīce!

Nōlī esse tardus!

Mē audī, fīlī mī!

36

Mē et tē laudat.

Sē et eum culpat.

Ego Ībō, tū manēbis.

Mihi grātiās ēgit.

Hostēs vōs vidēbant.

amīcus tibi cārus

Nōs necāre conābantur.

Nōbīs et vōbīs crēdunt.

Magnae silvae eīs sunt.

amor meī et tuī

Cupidī nostrī et vestrī

Nōs dēfendimus.

Sē suaque trādidērunt.

Librōs meōs āmīsī.

Patriam nostram dēfendēmus.

Gladium suum habet.

Scūtum tibi est.

Arma eōrum cēpimus.

Mēcum et tēcum Ībit.

Ā tē vulnerātus est.

Copyright, 1960, by KEYSTONE VIEW COMPANY, Meadville, Penna.

THE KEYSTONE SERIES OF LATIN TACHISTOSLIDES(R)

37

Māter tua adest.
Eī rūmōrēs narrābant.
Liberī eius occīsī sunt.
Eum et eam monēbāmus.
Ea sunt perīculōsa.
Is volēbat, ea nōlēbat.
Id ēis dīximus.
Ab eō portābātur.
Eōs dīligenter petēbāmus.
Sagittās suās tenēbant.
Multitūdō nostrum et vestrum
Sē oppugnāvisse nūntiant.
Sē et eās tūtī sunt.
dōnum eī grātum
Ea ā vōbīs parābantur.
Nōs nostraque dēfendēmus.
Ōrā prō nōbīs!
Tū nōbīs id dedisti.
Sē venīre dīxit.
Comitēs eius advēnērunt.

38

Quis est?
Quid habēs?
Aliquī absunt.
Illōs ducēs sequēmur.
Quōrum arma habētis?
Rēgīnam ipsam vīdī.
Cui librum dedisti?
Mīlitēs ipsī fūgērunt.
Hoc flūmen transībimus.
Ā quō labor cōnfectus est?
Illa cōnsilia sunt nova.
hī virī et illae mulierēs
in eōdem templō
ab īsdem mīlitibus
vīr quem amat
Castra quae vāstāvērunt.
Quibuscum pugnābant?
in quōdam oppidō
Aliquis id dīxit.
galea rēgis ipsius

39

Quōsdam mīlitēs dēlēgērunt.
sociī quibuscum contiūrābant
Haec castra dēlenda sunt.
in eādem urbe
puellae quās amant
Quendam līberāvit.
rēgēs quī pepererant
Haec pollicitus est.
agrōs per quōs vēnērunt
Cum eīs testibus
Ea sunt grāta.
Haec sunt arma mea.
Eō gladiō pugnābat.
Illa praemia accēpērunt.
ad idem oppidum
centuriō cui scūtum dedit
eōdem itinere
Cui pīlum est?
illō annō
cum lēgātō ipsō

40

pugnem	dōnāstis
malītis	prōgrēdiēmur
appellent	īrent
curēris	ferrēmus
videantur	esset
timeās	monērent
flāmus	dēlēgerīs
dēserāminī	nōlīmus
velīs	sequerētur
vellet	possēs
iubeāmur	imperārēmus
ferat	prohibērēmur
eant	fīnirētur
accēdam	currerem
currāmus	parrēs
sint	postulārentur
nōlint	prohibērēminī
accipiātur	augēret
impediar	crēderet
aperiātis	audīrer

41

cōgitāverint	ēmpta essent
fuerim	dispersae essētis
iussae sītis	superātus esset
complētum sit	nōluissētis
potuerīs	fuisse
missī sint	vīdisset
prōfīta sīs	terrīta essēs
voluerint	monitī essent
frāctum sit	nūntiāvissent
meruerītis	tenuissētis
abdiderit	dēcrēvisset
dīxerim	inventa essent
expedīverīmus	apertum esset
potītī sint	cōnsēdissent
mūnīverim	ortum esset
vēnerītis	prōfectī essētis
partītum sit	occultāvissem
datus sit	mānsissēs
dēmōnstrāverīmus	suspīcātus essent
missī simus	mīrāta essēs

42

Sociōs mōnsant.
Celeriter redeat.
Caveat emptor.
Cur timeās?
Petit ut arma trādātis.
Mīlitibus imperāvit nē prōgrederentur.
Mātūrābant ut oppidum vāstārent.
Hoc effēcit ut Gallī vincerentur.
Pōntem dēlēbunt nē hostēs transeant.
Dīxit eōs quī abessent captōs esse.
Cum hoc audīrētur, cīvēs gāvisī sunt.
Putat eōs superātūrōs esse sī oppugnent.
Flūmen erat tam altum ut transīre nōn possent.
Amīcīs persuādēbat ut coniūrātiōnem facerent.
Cum aeger esset, tamen laborābat.
Mīrantur unde vēnerint.
Quaesīvit quid fēcissent.
Nē diutius manēmus.

43

Servōs mittam quī agrōs arent.
Dux timēbat nē uxor capta esset.
Morābantur dum auxilia venīrent.
Cīvēs verēbantur rēx līberātus esset.
Urbs erit salva dum modo moenia sint valida.
Multī sunt quī haec ignōrent.
Caesar non dubitābat quīn Belgae essent fortēs.
Caesarem interfēcērunt quod esset tyrannus.
Sī explōrātōrēs capiantur, necentur.
Sī celerius cucurrisset, salvus fuisset.
Itaque fīēbat ut perīculum vītārētur.
Nūntiōs mīsit quī itinera explōrārent.
Sī dux adesset, eī persuādērem.
Nōn est dubium quīn rēx sit mortuus.
Nūntiī vēnērunt ut pācem peterent.
Cum virī abessent, pīrātae oppugnābant.
Puer erat tam fortis ut sorōrēs ēriperet.
Cum sit imperātor, tamen ignāvus est.

44

altum	lēniōre
lātiōrēs	peesimae
antīquissimōs	pertiōribus
audāciōribus	minōre
forte	commodiōrēs
certissimī	ultimum
fēlīcissima	pūrum
celerī	turpissimum
potentiōrem	parvī
perītiōrēs	mīnimī
superiōra	quiētiōrem
veterem	mūnōrem
aequiōre	bonae
alacerrimae	maiōrum
angustissimōs	peiōribus
facilius	maximā
pulchriōra	pejus
miserrimīs	unumus
humillimō	celeriōrum
meliōra	prūdentissimōs

45

cārē	paene
plūs	paulātim
facilius	gravissimē
lātē	omnīnō
pessimē	certissimē
male	firmius
graviter	dīligentius
parum	noctū
peius	difficillimē
sapienter	celeriter
minus	levius
facillimē	plūrimum
humiliter	optimē
facile	interim
ācerrimē	procul
multum	melius
magnopere	diūtius
prope	maximē
bene	saepe
magis	frūstrā

46

ab initio	exempli grātia (e. g.)
divide et impera	ipso facto
mirabile dictu	ex officio
Deo gratias	ipse dixit
Deo volente	et tu, Brute
dramatis personae	esse quam vidēri
ab ovo ad mala	vita voce
reductio ad absurdum	vae victis
ab urbe condita	inter nos
sine qua non	in saecula saeculorum
ad finem	dum spiro, spero
habeas corpus	docendo discimus
quid pro quo	quod vide (q. v.)
Dei gratia	rara avis
cum grano salis	non sequitur
ex cathedra	unum pluribus
materia medica	ne plus ultra
lapsus linguae	modus vivendi
me judice	ad libitum
modus operandi	ad nauseam

47

ipso iure
festina lente
alea iacta est
fortes fortuna iuvat
ius civile
et alii (et al.)
et uxor (et ux.)
hic iacet
iustitia omnibus
labor omnia vincit
in aeternum
pro bono publico
in extremis
in loco parentis
quod erat demonstrandum (q. e. d.)
in memoriam
in perpetuum
ad infinitum
aequo animo
errare est humanum

48

alter ego
et cetera (etc.)
ars gratia artis
tempus fugit
corpus delicti
cui bono?
cave canem
a vinculo matrimonii
in hoc signo vinces
veni, vidi, vici
quot homines, tot sententiae
de mortuis nil nisi bonum
semper fidelis
vox populi, vox Dei
semper paratus
requiescat in pace
sic semper tyrannis
sic transit gloria mundi
ave atque vale
id est (i. e.)

Copyright, 1960, by KEYSTONE VIEW COMPANY, Meadville, Penna.